
**3rd Session, 52nd Legislature
New Brunswick
43 Elizabeth II, 1994**

**3^e session, 52^e législature
Nouveau-Brunswick
43 Elizabeth II, 1994**

44

BILL

**AN ACT RESPECTING THE
ESTABLISHMENT OF
NEW ELECTORAL DISTRICTS**

PROJET DE LOI

**LOI CRÉANT
DE NOUVELLES
CIRCONSCRIPTIONS ÉLECTORALES**

HON. MARCELLE MERSEREAU

L'HON. MARCELLE MERSEREAU

**An Act Respecting the Establishment
of New Electoral Districts**

**Loi créant de nouvelles
circonscriptions électorales**

Chapter Outline

Sommaire

Definitions 1(1)
 assets — actifs
 former electoral district — ancienne circonscription
 électorale
 former registered district association — ancienne association
 de circonscription enregistrée
 former registered independent candidate — ancien candidat
 indépendant enregistré
 former registered official representative — ancien
 représentant officiel enregistré
 member — député
 returning officer — directeur du scrutin
 Supervisor — Contrôleur
 Definitions 1(2)
 by-election — élection partielle
 candidate — candidat
 deputy official representative — représentant officiel adjoint
 district association — association de circonscription
 election — élection
 elector — électeur
 electoral district — circonscription électorale
 electoral district agent — agent de circonscription
 independent candidate — candidat indépendant
 official agent — agent officiel
 official representative — représentant officiel
 polling day — jour du scrutin
 registered district association — association de
 circonscription enregistrée
 registered independent candidate — candidat indépendant
 enregistré
 Representation of electors within a former
 electoral district 2
 Revocation of appointments of returning officers 3

Définitions 1(1)
 actifs — assets
 ancien candidat indépendant enregistré — former registered
 independent candidate
 ancien représentant officiel enregistré — former registered
 official representative
 ancienne association de circonscription enregistrée — former
 registered district association
 ancienne circonscription électorale — former electoral
 district
 Contrôleur — Supervisor
 député — member
 directeur du scrutin — returning officer
 Définitions 1(2)
 agent de circonscription — electoral district agent
 agent officiel — official agent
 association de circonscription — district association
 association de circonscription enregistrée — registered
 district association
 candidat — candidate
 candidat indépendant — independent candidate
 candidat indépendant enregistré — registered independent
 candidate
 circonscription électorale — electoral district
 électeur — elector
 élection — election
 élection partielle — by-election
 jour du scrutin — polling day
 représentant officiel — official representative
 représentant officiel adjoint — deputy official representative
 Représentation des électeurs d'une ancienne circonscription
 électorale. 2
 Révocation des nominations de directeurs du scrutin 3

Cancellation of registrations under <i>Elections Act</i>	4	Annulation des enregistrements sous le régime de la <i>Loi électorale</i>	4
By-election	5	Élection partielle	5
Repeal of Schedule A	6	Abrogation de l'Annexe A	6
Commencement	7	Entrée en vigueur	7
Repeal of Act	8	Abrogation de la Loi	8

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1(1) In this Act

“assets” means money, accounts receivable, property and investments;

“former electoral district” means an electoral district as described in Schedule A of the *Elections Act* in existence immediately before the commencement of section 6;

“former registered district association” means a district association whose registration is cancelled under paragraph 4(1)(a);

“former registered independent candidate” means an independent candidate whose registration is cancelled under paragraph 4(1)(b);

“former registered official representative” means an official representative whose registration is cancelled under paragraph 4(1)(c) or (d);

“member” means

(a) a person who is a member of the Legislative Assembly on the commencement of section 6, or

Sa Majesté, sur l’avis et du consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1(1) Dans la présente loi

«actifs» désigne de l’argent, des comptes à recevoir, des biens et des investissements;

«ancien candidat indépendant enregistré» désigne un candidat indépendant dont l’enregistrement est annulé en vertu de l’alinéa 4(1)b);

«ancien représentant officiel enregistré» désigne un représentant officiel dont l’enregistrement est annulé en vertu de l’alinéa 4(1)c) ou d);

«ancienne association de circonscription enregistrée» désigne une association de circonscription dont l’enregistrement est annulé en vertu de l’alinéa 4(1)a);

«ancienne circonscription électorale» désigne une circonscription électorale telle que décrite à l’Annexe A de la *Loi électorale* telle qu’elle était immédiatement avant l’entrée en vigueur de l’article 6;

«Contrôleur» désigne le Contrôleur tel que défini dans la *Loi sur le financement de l’activité politique*;

(b) a person who is elected as a member of the Legislative Assembly in a by-election held after the commencement of section 6 but before the general election next following the commencement of section 6;

“returning officer” means a person appointed as a returning officer under section 9 of the *Elections Act*;

“Supervisor” means the Supervisor as defined under the *Political Process Financing Act*.

1(2) In this Act

“by-election”,

“candidate”,

“deputy official representative”,

“district association”,

“election”,

“elector”,

“electoral district”,

“electoral district agent”,

“independent candidate”,

“official agent”,

“official representative”,

“polling day”,

“registered district association”,

“registered independent candidate”,

have the same meaning as in the *Elections Act*.

«député» désigne

a) une personne qui est député de l'Assemblée législative à l'entrée en vigueur de l'article 6, ou

b) une personne qui est élue député de l'Assemblée législative au cours d'une élection partielle tenue après l'entrée en vigueur de l'article 6 mais avant les élections générales qui suivent l'entrée en vigueur de l'article 6;

«directeur du scrutin» désigne une personne nommée directeur du scrutin en vertu de l'article 9 de la *Loi électorale*.

1(2) Dans la présente loi

«agent de circonscription»,

«agent officiel»,

«association de circonscription»,

«association de circonscription enregistrée»,

«candidat»,

«candidat indépendant»,

«candidat indépendant enregistré»,

«circonscription électorale»,

«électeur»,

«élection»,

«élection partielle»,

«jour du scrutin»,

«représentant officiel»,

«représentant officiel adjoint»,

ont le même sens que dans la *Loi électorale*.

2 Notwithstanding section 6, a member elected to represent the electors within a former electoral district shall continue to represent the electors within the former electoral district until

(a) the member's seat in the Legislative Assembly is vacated by virtue of death, resignation or otherwise, or

(b) a candidate is declared elected under section 96 of the *Elections Act* following the general election next following the commencement of section 6.

3(1) Upon the commencement of this section, all subsisting appointments of returning officers appointed under the *Elections Act* are revoked.

3(2) Notwithstanding the provisions of any Act, regulation, contract, agreement or order, no allowance, fee, salary, expenses, compensation or remuneration shall be paid under an appointment made before the commencement of this section to a returning officer after the commencement of this section.

3(3) No action, application or other proceeding lies or shall be instituted against the Minister of Municipalities, Culture and Housing or the Crown in right of the Province as a result of the revocation of appointments under subsection (1).

4(1) The following registrations made before the commencement of this section are cancelled:

(a) the registration of every district association registered under section 135 of the *Elections Act*;

(b) the registration of every independent candidate registered under section 136 of the *Elections Act*;

(c) the registration of every official representative and every deputy official representative registered in respect of a registered district as-

2 Nonobstant l'article 6, un député élu pour représenter les électeurs d'une ancienne circonscription électorale continue à représenter les électeurs de cette ancienne circonscription électorale

a) jusqu'à ce que son siège devienne vacant en raison de son décès, sa démission ou d'un autre fait, ou

b) jusqu'à ce qu'un candidat soit déclaré élu en vertu de l'article 96 de la *Loi électorale* à la suite des élections générales suivant le plus près l'entrée en vigueur de l'article 6.

3(1) À l'entrée en vigueur du présent article, toutes les nominations de directeurs du scrutin nommés en vertu de la *Loi électorale* qui subsistent sont révoquées.

3(2) Nonobstant les dispositions de toute loi, règlement, contrat, entente ou ordonnance, aucune allocation, aucun droit, salaire, dépenses, compensation ou rémunération ne peut être versé en raison d'une nomination faite avant l'entrée en vigueur du présent article à un directeur du scrutin après l'entrée en vigueur du présent article.

3(3) Aucun droit d'action, de réclamation ou autre procédure n'existe ou ne peut être institué contre le ministre des Municipalités, de la Culture et de l'Habitation ou contre la Couronne du chef de la province en raison de la révocation des nominations en vertu du paragraphe (1).

4(1) Les enregistrements suivants faits avant l'entrée en vigueur du présent article sont annulés:

a) les enregistrements de chacune des associations de circonscriptions enregistrées en vertu de l'article 135 de la *Loi électorale*;

b) les enregistrements de chacun des candidats indépendants enregistrés en vertu de l'article 136 de la *Loi électorale*;

c) les enregistrements de chacun des représentants officiels et de chacun des représentants officiels adjoints enregistrés pour une associa-

sociation under section 137 of the *Elections Act*;

(d) the registration of every official representative registered in respect of a registered independent candidate under section 137 of the *Elections Act*;

(e) the registration of every electoral district agent registered under section 138 of the *Elections Act*; and

(f) the registration of every official agent registered under section 138 of the *Elections Act*.

4(2) All registrations made by the Chief Electoral Officer under paragraph 5(1)(c) shall be deemed to be cancelled the day after the polling day of the by-election.

4(3) Notwithstanding subsection 30(1) of the *Political Process Financing Act*,

(a) all assets that are still held by or on behalf of a former registered district association ninety days after the cancellation of the registration under subsection (1) or (2) shall be remitted forthwith to the Supervisor by the former registered official representative of the former registered district association, and

(b) all assets that are still held by or on behalf of a former registered independent candidate ninety days after the cancellation of the registration under subsection (1) or (2) shall be remitted forthwith to the Supervisor by the former registered official representative of the former registered independent candidate,

and the Supervisor shall act under subsections 30(2) to (4) of the *Political Process Financing Act* in respect of all such assets remitted to the Supervisor.

tion de circonscription enregistrée en vertu de l'article 137 de la *Loi électorale*;

d) les enregistrements de chacun des représentants officiels enregistrés pour un candidat indépendant enregistré en vertu de l'article 137 de la *Loi électorale*;

e) les enregistrements de chacun des agents de circonscription enregistrés en vertu de l'article 138 de la *Loi électorale*; et

f) les enregistrements de chacun des agents officiels enregistrés en vertu de l'article 138 de la *Loi électorale*.

4(2) Tous les enregistrements faits par le directeur général des élections en vertu de l'alinéa 5(1)c) sont réputés être annulés le lendemain du jour du scrutin de l'élection partielle.

4(3) Nonobstant le paragraphe 30(1) de la *Loi sur le financement de l'activité politique*,

a) tous les actifs qui sont toujours détenus par une ancienne association de circonscription enregistrée ou en son nom, quatre-vingt-dix jours après l'annulation de l'enregistrement en vertu du paragraphe (1) ou (2), doivent être remis sur-le-champ au Contrôleur par l'ancien représentant officiel enregistré de l'ancienne association de circonscription enregistrée, et

b) tous les actifs qui sont toujours détenus par un ancien candidat indépendant enregistré ou en son nom, quatre-vingt-dix jours après l'annulation de l'enregistrement en vertu du paragraphe (1) ou (2), doivent être remis sur-le-champ au Contrôleur par l'ancien représentant officiel enregistré de l'ancien candidat indépendant enregistré,

et le Contrôleur est tenu d'agir en vertu des paragraphes 30(2) à (4) de la *Loi sur le financement de l'activité politique* quant à tous ces actifs qui lui sont remis.

4(4) Notwithstanding section 60 of the *Political Process Financing Act*,

(a) for the year in which the registrations are cancelled under subsection (1)

(i) the former registered official representative of a former registered district association shall, not later than one hundred and twenty days after the cancellation of the registration, submit to the Supervisor a financial return for the period between January 1 and the end of the ninety day period referred to in paragraph 4(3)(a), and

(ii) district associations registered under section 134 of the *Elections Act* after the commencement of this section shall, not later than the first day of April of the year following the registration, submit to the Supervisor a financial return for the period between the date of registration and December 31 of that year, and

(b) for the year in which registrations are cancelled under subsection (2), the former registered official representative of a former registered district association shall, not later than one hundred and twenty days after the cancellation of the registration, submit to the Supervisor a financial return for the period between the date of registration and the end of the ninety day period referred to in paragraph 4(3)(a).

4(5) Sections 143 and 149 of the *Elections Act* shall not apply to the cancellation of registrations under subsection (1) or (2).

4(6) The cancellation of a registration of an independent candidate under subsection (1) or (2) shall not affect the right of a former registered independent candidate to collect contributions under section 29 of the *Political Process Financing Act*.

4(4) Nonobstant l'article 60 de la *Loi sur le financement de l'activité politique*,

a) pour l'année au cours de laquelle les enregistrements sont annulés en vertu du paragraphe (1)

(i) l'ancien représentant officiel enregistré d'une ancienne association de circonscription enregistrée doit, au plus tard cent vingt jours après l'annulation de l'enregistrement, soumettre au Contrôleur un rapport financier couvrant la période à partir du 1^{er} janvier jusqu'à l'expiration de la période de quatre-vingt-dix jours visée à l'alinéa 4(3)a), et

(ii) les associations de circonscription enregistrées en vertu de l'article 134 de la *Loi électorale* après l'entrée en vigueur du présent article doivent, au plus tard le premier jour d'avril de l'année qui suit celle de l'enregistrement, soumettre au Contrôleur un rapport financier couvrant la période à partir de la date de l'enregistrement et le 31 décembre de la même année, et

b) pour l'année au cours de laquelle les enregistrements sont annulés en vertu du paragraphe (2), l'ancien représentant officiel enregistré d'une ancienne association de circonscription enregistrée doit, au plus tard cent vingt jours après l'annulation de l'enregistrement, soumettre au Contrôleur un rapport financier couvrant la période à partir de la date de l'enregistrement jusqu'à l'expiration de la période de quatre-vingt-dix jours visée à l'alinéa 4(3)a).

4(5) Les articles 143 et 149 de la *Loi électorale* ne s'appliquent pas aux annulations d'enregistrements en vertu du paragraphe (1) ou (2).

4(6) L'annulation de l'enregistrement d'un candidat indépendant en vertu du paragraphe (1) ou (2) ne porte pas atteinte au droit de l'ancien candidat indépendant enregistré de recueillir des contributions en vertu de l'article 29 de la *Loi sur le financement de l'activité politique*.

4(7) The cancellation of a registration of an official representative of an independent candidate under subsection (1) or (2) shall not affect the duty of that official representative to comply with section 62 of the *Political Process Financing Act*.

4(8) The cancellation of a registration of an official agent under subsection (1) or (2) shall not affect the duty of that official agent to comply with section 81 of the *Political Process Financing Act*.

4(9) The cancellation of a registration under subsection (1) or (2) shall not affect any right of action under section 91 of the *Political Process Financing Act*.

5(1) Notwithstanding section 6 where, after the commencement of section 6, but before the general election next following the commencement of section 6, a vacancy in the Legislative Assembly is certified to the Minister of Municipalities, Culture and Housing as provided by section 24 of the *Legislative Assembly Act*,

(a) the Lieutenant-Governor in Council shall

(i) within six months from the date upon which the vacancy was so certified, direct the issue of a writ of election for the former electoral district in respect of which the vacancy has occurred, and

(ii) appoint a returning officer for the former electoral district,

(b) the writ of election issued under section 16 of the *Elections Act* shall be issued for the former electoral district in respect of which the vacancy has occurred,

(c) the polling divisions as last established under section 12 of the *Elections Act* before the issue of the writ of election shall constitute the

4(7) L'annulation de l'enregistrement d'un représentant officiel d'un candidat indépendant en vertu du paragraphe (1) ou (2) ne porte pas atteinte à l'obligation de ce représentant officiel de se conformer à l'article 62 de la *Loi sur le financement de l'activité politique*.

4(8) L'annulation de l'enregistrement d'un agent officiel en vertu du paragraphe (1) ou (2) ne porte pas atteinte à l'obligation de cet agent officiel de se conformer à l'article 81 de la *Loi sur le financement de l'activité politique*.

4(9) L'annulation d'un enregistrement en vertu du paragraphe (1) ou (2) ne porte pas atteinte au droit d'action prévu par l'article 91 de la *Loi sur le financement de l'activité politique*.

5(1) Nonobstant l'article 6, lorsqu'après l'entrée en vigueur de l'article 6, mais avant les élections générales suivant le plus près l'entrée en vigueur de l'article 6, une vacance à l'Assemblée législative est attestée par certificat au ministre des Municipalités, de la Culture et de l'Habitation tel que prévu par l'article 24 de la *Loi sur l'Assemblée législative*,

a) le lieutenant-gouverneur en conseil doit,

(i) dans les six mois de la date à laquelle la vacance a été attestée par certificat, ordonner l'émission d'un bref d'élection pour l'ancienne circonscription électorale pour laquelle la vacance est survenue, et

(ii) nommer un directeur du scrutin pour l'ancienne circonscription électorale,

b) le bref d'élection émis en vertu de l'article 16 de la *Loi électorale* doit être émis pour l'ancienne circonscription électorale pour laquelle la vacance est survenue,

c) les sections de vote établies en vertu de l'article 12 de la *Loi électorale* à la date la plus rapprochée avant l'émission du bref d'élection

polling divisions of the former electoral district for the purposes of the by-election,

(d) the Chief Electoral Officer shall, notwithstanding the cancellation of registrations under section 4, permit the registration of district associations, independent candidates, official representatives, electoral district agents and official agents for the purposes of the by-election in the former electoral district, and

(e) the candidate declared elected under section 96 of the *Elections Act* shall be declared elected in relation to the former electoral district in respect of which the vacancy has occurred.

5(2) For the purposes of a by-election held after the commencement of section 6 but before the general election next following the commencement of section 6, all references to an electoral district in the *Elections Act* or the regulations under it or any order, writ, instrument or document issued under the *Elections Act* or the regulations under it shall be deemed to be references to the former electoral district.

5(3) This section does not apply when the vacancy referred to in subsection (1) is certified after three and one-half years have elapsed since the last general election.

6(1) *Subsection 12(2) of the Elections Act, chapter E-3 of the Revised Statutes, 1973, is amended by adding “or counties” after “county”.*

6(2) *Subsection 138(1) of the Act is repealed and the following is substituted:*

138(1) The Chief Electoral Officer shall maintain a registry in which shall be recorded the names and addresses of

constituent les sections de vote de l'ancienne circonscription électorale aux fins de l'élection partielle,

d) le directeur général des élections doit, notwithstanding l'annulation des enregistrements en vertu de l'article 4, permettre l'enregistrement des associations de circonscriptions, des candidats indépendants, des représentants officiels, des agents de circonscription et des agents officiels aux fins de l'élection partielle dans l'ancienne circonscription électorale, et

e) le candidat déclaré élu en vertu de l'article 96 de la *Loi électorale* l'est pour l'ancienne circonscription électorale pour laquelle la vacance est survenue.

5(2) Aux fins d'une élection partielle tenue après l'entrée en vigueur de l'article 6 mais avant les élections générales qui suivent de plus près l'entrée en vigueur de l'article 6, tous les renvois à une circonscription électorale dans la *Loi électorale* ou de ses règlements ou dans toute ordonnance, bref, instrument ou document émis ou délivré en vertu de la *Loi électorale* ou de ses règlements sont réputés être des renvois à l'ancienne circonscription électorale.

5(3) Le présent article ne s'applique pas lorsque la vacance visée au paragraphe (1) est attestée par certificat trois ans et demi après les dernières élections générales.

6(1) *Le paragraphe 12(2) de la Loi électorale, chapitre E-3 des Lois révisées de 1973, est modifié par l'adjonction des mots «ou des comtés» après le mot «comté».*

6(2) *Le paragraphe 138(1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

138(1) Le directeur général des élections doit tenir un registre dans lequel sont inscrits les noms et adresses

(a) the chief agent and electoral district agents of each registered political party filed under this section;

(b) the official agent of each registered independent candidate filed under this section; and

(c) the official agent appointed under the *Political Process Financing Act* and filed under this section.

6(3) *Schedule A of the Act is repealed and the attached Schedule A is substituted.*

7 *Subsection 6(1) of this Act comes into force on a day to be fixed by proclamation.*

8(1) *This Act is repealed.*

8(2) *Subsection (1) comes into force on a day to be fixed by proclamation.*

a) de l'agent principal et des agents de circonscription de chaque parti politique enregistré communiqués en vertu du présent article;

b) de l'agent officiel de chaque candidat indépendant enregistré communiqué en vertu du présent article; et

c) de l'agent officiel nommé par un candidat indépendant enregistré ou par un candidat officiel d'un parti politique enregistré en vertu de la *Loi sur le financement de l'activité politique* et communiqué en vertu du présent article.

6(3) *L'Annexe A de la Loi est abrogée et remplacée par l'Annexe A ci-jointe.*

7 *Le paragraphe 6(1) de la présente loi entre en vigueur à la date fixée par proclamation.*

8(1) *La présente loi est abrogée.*

8(2) *Le paragraphe (1) entre en vigueur à la date fixée par proclamation.*

SCHEDULE A

In the following descriptions:

(a) reference to “city”, “town” or “village” signifies a city, town or village as named and described in New Brunswick Regulation 85-6 under the *Municipalities Act* as of April 1, 1994;

(b) reference to “county” signifies a county as named and described in the *Territorial Division Act*;

(c) reference to “Indian Reserve” signifies an Indian Reserve as described in the Indian Lands Registry as maintained by the Department of Indian Affairs and Northern Development as of April 1, 1994;

(d) reference to “local service district” signifies a local service district as named and described in New Brunswick Regulation 84-168 under the *Municipalities Act* as of April 1, 1994;

(e) reference to “lot numbers” signifies those lot numbers as shown on the 1” -40 Chain Grant Reference Plans of the Department of Natural Resources and Energy;

(f) reference to “parish” signifies a parish as named and described in the *Territorial Division Act*;

(g) reference to “property identification numbers” signifies those property identification numbers as shown on the Property Reference Maps of the New Brunswick Geographic Information Corporation as of April 1, 1994.

ANNEXE A

Dans les désignations qui suivent:

a) les termes «cité», «ville» ou «village» désignent une cité, une ville ou un village au sens du Règlement 85-6 du Nouveau-Brunswick établi en vertu de la *Loi sur les municipalités* en vigueur à partir du 1^{er} avril 1994;

b) le terme «comté» désigne un comté au sens de la *Loi sur la division territoriale*;

c) le terme «réserve indienne» désigne une réserve indienne qui est inscrite dans le Registre des terres de réserve tenu par le ministre des Affaires indiennes et du nord canadien à partir du 1^{er} avril 1994;

d) les termes «district de services locaux» désignent un district de services locaux au sens du Règlement 84-168 du Nouveau-Brunswick établi en vertu de la *Loi sur les municipalités* en vigueur à partir du 1^{er} avril 1994;

e) le terme «numéros de lot» désigne les numéros de lot tels que nommés et désignés dans les plans de renvois aux chaînes de titres de propriété 1” -40 du ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie;

f) le terme «paroisse» désigne une paroisse au sens de la *Loi sur la division territoriale*;

g) les termes «numéros d'identification des biens» désignent les numéros d'identification des biens tels que désignés sur les plans de renvois des biens de la Corporation d'information géographique du Nouveau-Brunswick à partir du 1^{er} avril 1994.

1 RESTIGOUCHE WEST consists of that portion of the counties of Restigouche and Northumberland described as follows:

Beginning at the point where the county line between the counties of Madawaska and Restigouche meets the provincial boundary line between the Province of Quebec and New Brunswick; thence southeasterly along the said county line to a point on the county line between the counties of Victoria and Northumberland; thence southeasterly along the said county line to a point on the parish line between the parishes of Northesk and Southesk; thence northeasterly along a straight line to a point on the southerly prolongation of the parish line between the parishes of Addington and Balmoral and the said point being 11,000 metres south of the county line between the counties of Northumberland and Restigouche; thence northeasterly along the said prolongation and the said parish line to a point on the southern boundary of the City of Campbellton; thence southwesterly along the said southern boundary and the various courses of the southern boundaries of the Village of Atholville and the Village of Tide Head to a point on the said provincial boundary; thence westerly and southerly along the said provincial boundary to the place of beginning, including the Village of Kedgwick and the town of Saint-Quentin.

2 CAMPBELLTON consists of that portion of the county of Restigouche described as follows:

Beginning at the point where the southern banks or shores of the Restigouche River meet the western boundary of the Village of Tide Head; thence southerly and easterly following the various courses of the boundaries of the said village, the Village of Atholville and the City of Campbellton to a point on the parish line between the parishes of Addington and Balmoral; thence southerly along the said parish line, crossing Route 270, to a point on the parish line between the parishes of Dalhousie and Balmoral; thence northeasterly along the said parish line to a point on the western right-

1 RESTIGOUCHE-OUEST comprend la partie des comtés de Restigouche et de Northumberland désignée comme suit:

Partant du point d'intersection de la limite séparant les comtés de Madawaska et de Restigouche et de la frontière séparant le Québec et le Nouveau-Brunswick; de là, vers le sud-est le long de ladite limite jusqu'à la limite séparant les comtés de Victoria et de Northumberland; de là, vers le sud-est le long de ladite limite jusqu'à la limite séparant les paroisses de Northesk et de Southesk; de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'au prolongement sud de la limite séparant les paroisses de Addington et de Balmoral, ledit point se trouvant à 11 000 mètres au sud de la limite séparant les comtés de Northumberland et de Restigouche; de là, vers le nord-est le long dudit prolongement et de ladite limite de la paroisse jusqu'à la limite sud de la cité appelée City of Campbellton; de là, vers le sud-ouest le long de ladite limite sud et des diverses sinuosités de la limite sud du Village d'Atholville et du Village de Tide Head jusqu'à ladite frontière provinciale; de là, vers l'ouest et ensuite vers le sud le long de ladite frontière provinciale jusqu'au point de départ, y compris le Village de Kedgwick et la ville de Saint-Quentin.

2 CAMPBELLTON comprend la partie du comté de Restigouche désignée comme suit:

Partant du point d'intersection de la rive sud de la rivière Restigouche et de la limite ouest du Village de Tide Head; de là, vers le sud et vers l'est le long des diverses sinuosités de la limite dudit village, du Village d'Atholville et de la cité appelée City of Campbellton, jusqu'à la limite séparant les paroisses de Addington et de Balmoral; de là, vers le sud le long de ladite limite, traversant la route 270, jusqu'à la limite séparant les paroisses de Dalhousie et de Balmoral; de là, vers le nord-est le long de ladite limite jusqu'à l'emprise ouest de la route 270; de là, vers le nord-ouest le long d'une ligne per-

of-way of Route 270; thence northwesterly along a line, at a right angle to the said parish line for a distance of 150 metres to a point; thence northeasterly along a line parallel to and maintaining a distance of 150 metres from the northern right-of-way of Route 275 and Villeneuve Road to a point on the northwesterly prolongation of the western boundary of the Village of Balmoral; thence southeasterly along the said prolongation to a point on the northern boundary of the said village; thence northeasterly along the said northern boundary to a point on the western boundary of the Village of Eel River Crossing; thence northwesterly along the western boundary of the said village, crossing North Shannonvale Road, to a point 150 metres from the northern right-of-way of the said road; thence northwesterly and southwesterly along a line parallel to and maintaining a distance of 150 metres from the said northern right-of-way, crossing Malcolm Road, and its prolongation to a point 150 metres east of Route 280; thence northwesterly along a line parallel to and maintaining a distance of 150 metres from the eastern right-of-way of Route 280, crossing Route 11, and continuing along its prolongation, crossing Route 134, to a point on the southern banks or shores of the Restigouche River; thence southwesterly along the various courses of the said southern banks or shores to the place of beginning, including the City of Campbellton, the Village of Atholville and the Village of Tide Head.

3 DALHOUSIE-RESTIGOUCHE EAST consists of that portion of the county of Restigouche described as follows:

Beginning at the point where the southern banks or shores of Chaleur Bay meet the western boundary of the village of Belledune; thence southwesterly, northeasterly and southeasterly along the various courses of the said western boundary and the southern boundary of the said village to a point on the county line between the counties of Gloucester and Restigouche; thence southwesterly along the said county line and the county line between the

pendiculaire à la limite de la paroisse, sur une distance de 150 mètres jusqu'à un point; de là, vers le nord-est le long d'une ligne parallèle sur une distance de 150 mètres de l'emprise nord de la route 275 et du chemin Villeneuve jusqu'au prolongement nord-ouest de la limite ouest du Village de Balmoral; de là, vers le sud-est le long dudit prolongement jusqu'à la limite nord dudit village; de là, vers le nord-est le long de ladite limite nord jusqu'à la limite ouest du Village de Eel River Crossing; de là, vers le nord-ouest le long de la limite ouest dudit village, traversant le chemin de North Shannonvale, jusqu'à un point situé à 150 mètres de l'emprise nord dudit chemin; de là, vers le nord-ouest et le sud-ouest le long d'une ligne parallèle sur une distance de 150 mètres de ladite emprise nord, traversant le chemin Malcolm, et de son prolongement jusqu'à un point situé à 150 mètres à l'est de la route 280; de là, vers le nord-ouest le long d'une ligne parallèle sur une distance de 150 mètres de l'emprise est de la route 280, traversant la route 11, et toujours le long de son prolongement, traversant la route 134, jusqu'à la rive sud de la rivière Restigouche; de là, vers le sud-ouest le long des diverses sinuosités de ladite rive sud jusqu'au point de départ, y compris la cité appelée City of Campbellton, le Village d'Atholville et le Village de Tide Head.

3 DALHOUSIE-RESTIGOUCHE-EST comprend la partie du comté de Restigouche désignée comme suit:

Partant du point d'intersection de la rive sud de la baie des Chaleurs et de la limite ouest du village de Belledune; de là, vers le sud-ouest, le nord-est et le sud-est le long des diverses sinuosités de ladite limite ouest et de la limite sud dudit village jusqu'à la limite séparant les comtés de Gloucester et de Restigouche; de là, vers le sud-ouest le long de ladite limite et de la limite séparant les comtés de Northumberland et de Restigouche jusqu'à la limite séparant les pa-

counties of Northumberland and Restigouche to a point on the parish line between the parishes of Addington and Balmoral; thence northeasterly along the said parish line to a point on the parish line between the parishes of Dalhousie and Balmoral; thence northeasterly along the said parish line to a point on the western right-of-way of Route 270; thence northwesterly along a line, at right angle to the said parish line for a distance 150 metres to a point; thence northeasterly along a line parallel to and maintaining a distance of 150 metres from the northern right-of-way of Route 275 and Villeneuve Road and its prolongation to a point on the northwesterly prolongation of the western boundary of the Village of Balmoral; thence southeasterly along the said prolongation to a point on the northern boundary of the said village; thence northeasterly along the said northern boundary to a point on the western boundary of the Village of Eel River Crossing; thence northwesterly along the said western boundary of the village and its prolongation, crossing North Shannonvale Road, to a point 150 metres from the northern right-of-way of the said road; thence northwesterly and southwesterly along a line parallel to and maintaining a distance of 150 metres, crossing Malcolm Road, and its prolongation to a point 150 metres east of Route 280; thence northwesterly along a line parallel to and maintaining a distance of 150 metres from the eastern right-of-way of Route 280, crossing Route 11, and continuing along its prolongation, crossing Route 134, to a point on the southern banks or shores of the Restigouche River; thence northeasterly along the various courses of the said southern banks or shores to a point on the southern banks or shores of Chaleur Bay; thence southeasterly along the various courses of the said southern banks or shores to the place of beginning, including the Town of Dalhousie, the Village of Balmoral, the Village of Charlo, the Village of Eel River Crossing and the Indian Reserve No. 3.

roisses de Addington et de Balmoral; de là, vers le nord-est le long de ladite limite jusqu'à la limite séparant les paroisses de Dalhousie et de Balmoral; de là, vers le nord-est le long de ladite limite jusqu'à l'emprise ouest de la route 270; de là, vers le nord-ouest le long d'une ligne perpendiculaire à ladite limite de la paroisse, sur une distance de 150 mètres jusqu'à un point; de là, vers le nord-est le long d'une ligne parallèle sur une distance de 150 mètres de l'emprise nord de la route 275 et du chemin Villeneuve et de son prolongement jusqu'au prolongement nord-ouest de la limite ouest du Village de Balmoral; de là, vers le sud-est le long dudit prolongement jusqu'à la limite nord dudit village; de là, vers le nord-est le long de ladite limite nord jusqu'à la limite ouest du Village de Eel River Crossing; de là, vers le nord-ouest le long de ladite limite ouest du village et de son prolongement, traversant le chemin de North Shannonvale, jusqu'à un point situé à 150 mètres de l'emprise nord dudit chemin; de là, vers le nord-ouest et le sud-ouest le long d'une ligne parallèle sur une distance de 150 mètres, traversant le chemin Malcolm, et de son prolongement jusqu'à un point situé à 150 mètres à l'est de la route 280; de là, vers le nord-ouest le long d'une ligne parallèle sur une distance de 150 mètres de l'emprise est de la route 280, traversant la route 11, et toujours le long de son prolongement, traversant la route 134, jusqu'à la rive sud de la rivière Restigouche; de là, vers le nord-est le long des diverses sinuosités de ladite rive sud jusqu'à la rive sud de la baie des Chaleurs; de là, vers le sud-est le long des diverses sinuosités de ladite rive sud jusqu'au point de départ, y compris la ville appelée Town of Dalhousie, le Village de Balmoral, le Village de Charlo, le Village de Eel River Crossing et la réserve indienne n° 3.

4 NIGADOO-CHALEUR consists of that portion of the counties of Restigouche and Gloucester described as follows:

Beginning at the point where the southern banks or shores of Chaleur Bay meet the western boundary of the village of Belledune; thence southwesterly, northeasterly and southeasterly along the various courses of the said western boundary and southern boundary of the village to a point on the county line between the counties of Restigouche and Gloucester; thence southwesterly along the said county line to a point on the northern banks or shores of the North Branch Nigadoo River; thence southeasterly along the various courses of the said northern banks or shores and continuing southeasterly along the northern banks or shores of the Nigadoo River to a point on the western boundary of the village of Nigadoo; thence southeasterly along the various courses of the said western boundary and the western boundary of the town of Beresford to a point on the northern boundary of the City of Bathurst; thence northeasterly along the various courses of the said northern boundary to a point on the western banks or shores of Nepisiguit Bay; thence northwesterly along the various courses of the said western banks or shores and continuing along the various courses of the southern banks or shores of Chaleur Bay to the place of beginning, including the village of Belledune, the Village de Pointe-Verte, the Village of Petit-Rocher, the village of Nigadoo and the town of Beresford.

5 BATHURST consists of that portion of the county of Gloucester described as follows:

Being the territorial limits of the City of Bathurst as described in Regulation 85-6 under the Municipalities Act.

6 NEPISIGUIT consists of that part of the county of Gloucester described as follows:

4 NIGADOO-CHALEUR comprend la partie des comtés de Restigouche et de Gloucester désignée comme suit:

Partant du point d'intersection de la rive sud de la baie des Chaleurs et de la limite ouest du village de Belledune; de là, vers le sud-ouest, le nord-est et le sud-est le long des diverses sinuosités de ladite limite ouest et de la limite sud du village jusqu'à la limite séparant les comtés de Restigouche et de Gloucester; de là, vers le sud-ouest le long de ladite limite jusqu'à la rive nord de la rivière North Branch Nigadoo; de là, vers le sud-est le long des diverses sinuosités de ladite rive nord et toujours vers le sud-est le long de la rive nord de la rivière Nigadoo jusqu'à la limite ouest du village de Nigadoo; de là, vers le sud-est le long des diverses sinuosités de ladite limite ouest et de la limite ouest de la ville de Beresford jusqu'à la limite nord de la cité appelée City of Bathurst; de là, vers le nord-est le long des diverses sinuosités de ladite limite nord jusqu'à la rive ouest de la baie Nepisiguit; de là, vers le nord-ouest le long des diverses sinuosités de ladite rive ouest et toujours le long de ladite rive sud de la baie des Chaleurs jusqu'au point de départ, y compris le village de Belledune, le Village de Pointe-Verte, le Village de Petit-Rocher, le village de Nigadoo et la ville de Beresford.

5 BATHURST comprend la partie du comté de Gloucester désignée comme suit:

Correspondant à la limite territoriale de la cité appelée City of Bathurst telle que désignée dans le Règlement 85-6 de la *Loi sur les municipalités*.

6 NEPISIGUIT comprend la partie du comté de Gloucester désignée comme suit:

Beginning at the point where the western banks or shores of Nepisiguit Bay meet the southern boundary of the town of Beresford; thence southwesterly along the various courses of the said southern boundary to a point on its western boundary; thence northwesterly along the various courses of the said western boundary and continuing northwesterly along the various courses of the western boundary of the village of Nigadoo to a point on the northern banks or shores of the Nigadoo River; thence northwesterly along the said northern banks or shores and continuing northwesterly along the northern banks or shores of the North Branch Nigadoo River to a point on the county line between the counties of Restigouche and Gloucester; thence southwesterly along the said county line to a point on the county line between the counties of Northumberland and Gloucester; thence southeasterly and northeasterly along the said county line to a point on the parish line between the parishes of Saumarez and Allardville; thence northwesterly along the said parish line and the parish line between the parishes of St. Isidore and Allardville to a point on the parish line between the parishes of Allardville and Paquetville; thence southwesterly along the said parish line to a point on the parish line between the parishes of New Bandon and Paquetville; thence northeasterly along the said parish line and its prolongation to a point on the northern boundary of the Local Service District of Paroisse Notre-Dame-des-Érables; thence northeasterly and southeasterly along the said local service district boundary to a point on the parish line between the parishes of Paquetville and New Bandon; thence northeasterly along the said parish line to a point on the western banks or shores of Saint-Jean Brook; thence northwesterly along the said western banks or shores to a point on the southern boundary of the village of Saint-Léolin; thence southwesterly, northwesterly and northeasterly along the various courses of the said village boundary to a

Partant du point d'intersection de la rive ouest de la baie Nepisiguit et de la limite sud de la ville de Beresford; de là, vers le sud-ouest le long des diverses sinuosités de ladite limite sud jusqu'à sa limite ouest; de là, vers le nord-ouest le long des diverses sinuosités de ladite limite ouest et toujours vers le nord-ouest le long des diverses sinuosités de la limite ouest du village de Nigadoo jusqu'à la rive nord de la rivière Nigadoo; de là, vers le nord-ouest le long de ladite rive nord et toujours vers le nord-ouest le long de la rive nord de la rivière North Branch Nigadoo jusqu'à la limite séparant les comtés de Restigouche et de Gloucester; de là, vers le sud-ouest le long de ladite limite jusqu'à un point sur la limite séparant les comtés de Northumberland et de Gloucester; de là, vers le sud-est et le nord-est le long de ladite limite jusqu'à la limite séparant les paroisses de Saumarez et d'Allardville; de là, vers le nord-ouest le long de ladite limite et de la limite séparant les paroisses de Saint-Isidore et d'Allardville jusqu'à la limite séparant les paroisses d'Allardville et de Paquetville; de là, vers le sud-ouest le long de ladite limite jusqu'à la limite séparant les paroisses de New Bandon et de Paquetville; de là, vers le nord-est le long de ladite limite et de son prolongement jusqu'à la limite nord du district de services locaux de la paroisse Notre-Dame-des-Érables; de là, vers le nord-est et le sud-est le long de ladite limite jusqu'à la limite séparant les paroisses de Paquetville et de New Bandon; de là, vers le nord-est le long de ladite limite jusqu'à la rive ouest du ruisseau Saint-Jean; de là, vers le nord-ouest le long de ladite rive ouest jusqu'à la limite sud du village de Saint-Léolin; de là, vers le sud-ouest, le nord-ouest et le nord-est le long des diverses sinuosités de ladite limite jusqu'à la limite ouest du village de Grande-Anse; de là, vers le nord-ouest le long des diverses sinuosités de ladite limite ouest jusqu'à la rive sud de la baie des Chaleurs; de là, vers le sud-ouest et le nord-ouest le long des diverses sinuosités de la

point on the western boundary of the village of Grande-Anse; thence northwesterly along the various courses of the said western boundary to a point on the southern banks or shores of Chaleur Bay; thence southwesterly and northwesterly along the various courses of the said southern banks or shores to the place of beginning, excluding the City of Bathurst.

7 CARAQUET consists of that portion of the county of Gloucester described as follows:

Beginning at the point where the southern banks or shores of Chaleur Bay meet the western boundary of the village of Grande-Anse; thence southeasterly along the various courses of the said western boundary to a point on the northern boundary of the village of Saint-Léolin; thence southwesterly, southeasterly and northeasterly along the various courses of the said village boundary to a point on the western banks or shores of Saint-Jean Brook; thence southeasterly along the various courses of the said western banks or shores to a point on the northwestern boundary of the village of Bertrand; thence southwesterly, southeasterly and northeasterly along the various courses of the said village boundary to a point on the parish line between the parishes of Caraquet and Paquetville; thence southeasterly along the said parish line to a point on the parish line between the parishes of Inkerman and Caraquet; thence northeasterly along the said parish line to a point on the southern boundary of the Local Service District of St. Simon; thence northeasterly along the various courses of the said southern boundary to a point on the western banks or shores of Baie-Saint-Simon-Sud; thence northwesterly along the various courses of the said western banks or shores and continuing along the various courses of the western banks or shores of Baie de Shippagan to a point on the southern banks or shores of Chaleur Bay; thence southwesterly along the various courses of the said southern banks or shores to the place of beginning, including the Town of Caraquet, the villages of Grande-Anse, Saint-Léolin, Bertrand, Maisonnette and the Village of Bas-Caraquet.

dite rive sud jusqu'au point de départ à l'exclusion de la cité appelée City of Bathurst.

7 CARAQUET comprend la partie du comté de Gloucester désignée comme suit:

Partant du point d'intersection de la rive sud de la baie des Chaleurs et de la limite ouest du village de Grande-Anse; de là, vers le sud-est le long des diverses sinuosités de ladite limite ouest jusqu'à la limite nord du village de Saint-Léolin; de là, vers le sud-ouest, le sud-est et le nord-est le long des diverses sinuosités de ladite limite jusqu'à la rive ouest du ruisseau Saint-Jean; de là, vers le sud-est le long des diverses sinuosités de ladite rive ouest jusqu'à la limite nord-ouest du village de Bertrand; de là, vers le sud-ouest, le sud-est et le nord-est le long des diverses sinuosités de ladite limite jusqu'à la limite séparant les paroisses de Caraquet et de Paquetville; de là, vers le sud-est le long de ladite limite jusqu'à la limite séparant les paroisses d'Inkerman et de Caraquet; de là, vers le nord-est le long de ladite limite jusqu'à la limite sud du district de services locaux de Saint-Simon; de là, vers le nord-est le long des diverses sinuosités de ladite limite sud jusqu'à la rive ouest de la Baie-Saint-Simon-Sud; de là, vers le nord-ouest le long des diverses sinuosités de ladite rive ouest et toujours le long des diverses sinuosités de la rive ouest de la baie de Shippagan jusqu'à la rive sud de la baie des Chaleurs; de là, vers le sud-ouest le long des diverses sinuosités de ladite rive sud jusqu'au point de départ, y compris la ville appelée Town of Caraquet, les villages de Grande-Anse, Saint-Léolin, Bertrand, Maisonnette et le Village de Bas-Caraquet.

8 LAMÈQUE-SHIPAGAN-MISCOU consists of that portion of the county of Gloucester described as follows:

Being the boundary of the Parish of Shippagan as described in the *Territorial Division Act* including the Town of Shippagan, the town of Lamèque, the villages of Le Goulet and Sainte-Marie-Saint Raphaël.

9 CENTRE-PÉNINSULE consists of that portion of the county of Gloucester described as follows:

Beginning at the point where the western banks or shores of Baie de Tracadie meet the eastern boundary of the Local Service District of Pont Landry; thence northwesterly, southwesterly and southeasterly along the various courses of the said local service district boundary to a point on the parish line between the parishes of Saint-Isidore and Saumarez, being also the southern boundary of the village of Saint-Isidore; thence southwesterly along the various courses of the said parish line to a point on the parish line between the parishes of Allardville and Saint-Isidore; thence northwesterly along the said parish line to a point on the parish line between the parishes of Allardville and Paquetville; thence southwesterly along the said parish line to a point on the parish line between the parishes of New Bandon and Paquetville; thence northeasterly and northwesterly along the said parish line and its prolongation to a point on the northern boundary of the Local Service District of Paroisse Notre-Dame-des-Érables; thence northeasterly and southeasterly along the said local service district boundary to a point on the parish line between the parishes of Paquetville and New Bandon; thence northeasterly along the various courses of the said parish line to a point on the western boundary of the village of Bertrand; thence southeasterly and northeasterly along the boundary of the said village to a point on the parish line between the parishes of Paquetville and Caraquet; thence southeasterly along the said parish line

8 LAMÈQUE-SHIPAGAN-MISCOU comprend la partie du comté de Gloucester désignée comme suit:

Correspondant à la limite de la paroisse de Shippagan désignée dans la *Loi sur la division territoriale* y compris la ville appelée Town of Shippagan, la ville de Lamèque, le village Le Goulet et le village Sainte-Marie-Saint-Raphaël.

9 CENTRE-PÉNINSULE comprend la partie du comté de Gloucester désignée comme suit:

Partant du point d'intersection de la rive ouest de la baie de Tracadie et de la limite est du district de services locaux de Pont-Landry; de là, vers le nord-ouest, le sud-ouest et sud-est le long des diverses sinuosités de ladite limite du district de services locaux jusqu'à la limite séparant les paroisses de Saint-Isidore et de Saumarez, correspondant aussi à la limite sud du village de Saint-Isidore; de là, vers le sud-ouest le long des diverses sinuosités de ladite limite jusqu'à la limite séparant les paroisses d'Allardville et de Saint-Isidore; de là, vers le nord-ouest le long de ladite limite jusqu'à la limite séparant les paroisses d'Allardville et de Paquetville; de là, vers le sud-ouest le long de ladite limite jusqu'à la limite séparant les paroisses de New Bandon et Paquetville; de là, vers le nord-est et le nord-ouest le long de ladite limite et de son prolongement jusqu'à la limite nord du district de services locaux de la paroisse Notre-Dame-des-Érables; de là, vers le nord-est et le sud-est le long de ladite limite jusqu'à la limite séparant les paroisses de Paquetville et de New Bandon; de là, vers le nord-est le long des diverses sinuosités de ladite limite jusqu'à la limite ouest du village de Bertrand; de là, vers le sud-est et le nord-est le long de la limite dudit village jusqu'à la limite séparant les paroisses de Paquetville et de Caraquet; de là, vers le sud-est le long de ladite limite jusqu'à la limite séparant les paroisses de Caraquet et d'Inkerman; de là, vers le sud-est le long de ladite limite jusqu'à la limite sud du district de services

to a point on the parish line between the parishes of Caraquet and Inkerman; thence southeasterly along the said parish line to a point on the southern boundary of the Local Service District of St. Simon; thence northeasterly along the various courses of the said southern boundary and its prolongation to a point on the parish line between the parishes of Shippagan and Caraquet; thence southwesterly along the said parish line to a point on the western banks or shores of the Gulf of St. Lawrence; thence southwesterly along the various courses of the said western banks or shores to a point on the southeasterly prolongation of the eastern boundary of the Local Service District of Pont Landry; thence northwesterly along the said prolongation to the place of beginning, including the Village of Paquetville and the village of Saint-Isidore.

10 TRACADIE-SHEILA consists of that portion of the county of Gloucester described as follows:

Beginning at the point where the western banks or shores of the Gulf of St. Lawrence meet the county line between the counties of Northumberland and Gloucester; thence southwesterly along the said county line to a point on the parish line between the parishes of Allardville and Saumarez; thence northwesterly and northeasterly along the said parish line to a point on the parish line between the parishes of Saint-Isidore and Saumarez; thence northeasterly along the various courses of the said parish line to a point on the western boundary of the Local Service District of Pont Landry; thence northwesterly and northeasterly along the various courses of the said local service district boundary to a point on its eastern boundary; thence southeasterly along the said eastern boundary and its prolongation to a point on the western banks or shores of the Gulf of St. Lawrence; thence southwesterly along the various courses of the said western banks or shores to the place of beginning, including the town of Tracadie-Sheila.

locaux de Saint-Simon; de là, vers le nord-est le long des diverses sinuosités de ladite limite sud et de son prolongement jusqu'à la limite séparant les paroisses de Shippagan et de Caraquet; de là, vers le sud-ouest le long de ladite limite jusqu'à la rive ouest du golfe Saint-Laurent; de là, vers le sud-ouest le long des diverses sinuosités de ladite rive ouest jusqu'au prolongement sud-est de la limite est du district de services locaux de Pont-Landry; de là, vers le nord-ouest le long dudit prolongement jusqu'au point de départ, y compris le Village de Paquetville et le village de Saint-Isidore.

10 TRACADIE-SHEILA comprend la partie du comté de Gloucester désignée comme suit:

Partant du point d'intersection de la rive ouest du golfe Saint-Laurent et de la limite séparant les comtés de Northumberland et de Gloucester; de là, vers le sud-ouest le long de ladite limite jusqu'à la limite séparant les paroisses d'Allardville et de Saumarez; de là, vers le nord-ouest et le nord-est le long de ladite limite jusqu'à la limite séparant les paroisses de Saint-Isidore et de Saumarez; de là, vers le nord-est le long des diverses sinuosités de ladite limite jusqu'à la limite ouest du district de services locaux de Pont-Landry; de là, vers le nord-ouest et le nord-est le long des diverses sinuosités de ladite limite jusqu'à sa limite est; de là, vers le sud-est le long de ladite limite est et de son prolongement jusqu'à la rive ouest du golfe Saint-Laurent; de là, vers le sud-ouest le long des diverses sinuosités de ladite rive ouest jusqu'au point de départ, y compris la ville de Tracadie-Sheila.

11 MIRAMICHI BAY consists of that portion of the county of Northumberland described as follows:

Beginning at the point where the western banks or shores of the Gulf of St. Lawrence meet the county line between the counties of Gloucester and Northumberland; thence southwesterly along the said county line to a point on the parish line between the parishes of Northesk and Newcastle; thence southeasterly along the said parish line to a point on the eastern banks or shores of Ox Brook; thence southeasterly along the various courses of the said eastern banks or shores to a point on the southeastern right-of-way of Bellefond Road; thence southeasterly along a straight line to a point where the New Brunswick Power Corporation transmission line meets the western right-of-way of Beaverbrook Road; thence northeasterly along the said transmission line to a point on the western boundary of the Village of Douglastown; thence northwesterly, northeasterly and southeasterly along the various courses of the said village boundary to a point on the northern banks or shores of the Miramichi River; thence northeasterly along the various courses of the said northern banks or shores and continuing northeasterly along the various courses of the western banks or shores of the Gulf of St. Lawrence to the place of beginning, including the village of Neguac and the Indian Reserve No.14.

12 CHATHAM consists of that portion of the county of Northumberland described as follows:

Beginning at the point where the western banks or shores of the Gulf of St. Lawrence meet the county line between the counties of Kent and Northumberland north of the Escuminac River; thence southwesterly along the said county line to a point on the parish line between the parishes of Rogersville and Glenelg; thence northwesterly, southwesterly and northwesterly along the said parish line and its prolongation to a point on the southeastern boundary of the Village of Nelson-Miramichi;

11 BAIE-DE-MIRAMICHI comprend la partie du comté de Northumberland désignée comme suit:

Partant du point d'intersection de la rive ouest du golfe Saint-Laurent et de la limite séparant les comtés de Gloucester et de Northumberland; de là, vers le sud-ouest le long de ladite limite jusqu'à la limite séparant les paroisses de Northesk et de Newcastle; de là, vers le sud-est le long de ladite limite jusqu'à la rive est du ruisseau Ox; de là, vers le sud-est le long des diverses sinuosités de ladite rive est jusqu'à l'emprise sud-est du chemin Bellefond; de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à un point où la ligne de transmission de la Société d'énergie du Nouveau-Brunswick croise l'emprise ouest du chemin Beaverbrook; de là, vers le nord-est le long de ladite ligne de transmission jusqu'à la limite ouest du Village de Douglastown; de là, vers le nord-ouest, le nord-est et le sud-est le long des diverses sinuosités de ladite limite jusqu'à la rive nord de la rivière Miramichi; de là, vers le nord-est le long des diverses sinuosités de ladite rive nord et toujours vers le nord-est le long des diverses sinuosités de la rive ouest du golfe Saint-Laurent jusqu'au point de départ, y compris le village de Neguac et la réserve indienne n° 14.

12 CHATHAM comprend la partie du comté de Northumberland désignée comme suit:

Partant du point d'intersection de la rive ouest du golfe Saint-Laurent et de la limite séparant les comtés de Kent et de Northumberland au nord de la rivière Escuminac; de là, vers le sud-ouest le long de ladite limite jusqu'à la limite séparant les paroisses de Rogersville et de Glenelg; de là, vers le nord-ouest, le sud-ouest et le nord-ouest le long de ladite limite et de son prolongement jusqu'à la limite sud-est du Village de Nelson-Miramichi; de là, vers le nord-est et nord-ouest le long de ladite limite du village

thence northeasterly and northwesterly along the said village boundary to a point on the southern banks or shores of the Miramichi River; thence northeasterly along the various courses of the said southern banks or shores to a point on the western banks or shores of the Gulf of St. Lawrence at Point Escuminac; thence southwesterly along the various courses of the said western banks or shores to the place of beginning, including the town of Chatham and the Village of Loggieville.

13 NEWCASTLE consists of that portion of the county of Northumberland described as follows:

Beginning at the point where the northern banks or shores of the Miramichi River meet the eastern boundary of the Village of Douglastown; thence northwesterly, southwesterly and southeasterly along the various courses of the said village boundary to a point on the New Brunswick Power Corporation transmission line; thence southwesterly along the said transmission line to a point on the western right-of-way of Beaverbrook Road; thence northwesterly along a straight line to a point on the southern right-of-way of Bellefond Road where Ox Brook meets the same; thence northwesterly along the said brook to a point on the parish line between the parishes of Northesk and Newcastle; thence northwesterly along the said parish line to a point on the county line between the counties of Gloucester and Northumberland; thence southwesterly, northwesterly and southwesterly along the said county line to a point on the parish line between the parishes of Addington and Balmoral; thence southwesterly along the prolongation of the said parish line 11,000 metres to a point; thence southwesterly along a straight line to a point where the county line between the counties of Victoria and Northumberland meets the parish line between the parishes of Northesk and Southesk; thence southeasterly along the said parish line to a point on the southern banks or shores of the Little South West Miramichi River, thence southeasterly along the various courses of the said southern banks or shores to a point on the

jusqu'à la rive sud de la rivière Miramichi; de là, vers le nord-est le long des diverses sinuosités de ladite rive sud jusqu'à la rive ouest du golfe Saint-Laurent à Point Escuminac; de là, vers le sud-ouest le long des diverses sinuosités de ladite rive ouest jusqu'au point de départ, y compris la ville de Chatham et le Village de Loggieville.

13 NEWCASTLE comprend la partie du comté de Northumberland désignée comme suit:

Partant du point d'intersection de la rive nord de la rivière Miramichi et de la limite est du Village de Douglastown; de là, vers le nord-ouest, le sud-ouest et le sud-est le long des diverses sinuosités de ladite limite jusqu'à la ligne de transmission de la Société d'énergie du Nouveau-Brunswick; de là, vers le sud-ouest le long de ladite ligne de transmission jusqu'à l'emprise ouest du chemin Beaverbrook; de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'au point où l'emprise sud du chemin Bellefond croise le ruisseau Ox; de là, vers le nord-ouest le long dudit ruisseau jusqu'à la limite séparant les paroisses de Northesk et de Newcastle; de là, vers le nord-ouest le long de ladite limite jusqu'à la limite séparant les comtés de Gloucester et de Northumberland; de là, vers le sud-ouest, le nord-ouest et le sud-ouest le long de ladite limite jusqu'à la limite séparant les paroisses d'Addington et de Balmoral; de là, vers le sud-ouest le long du prolongement de ladite limite une distance de 11 000 mètres jusqu'à un point; de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à un point où la limite séparant les comtés de Victoria et de Northumberland croise la limite séparant les paroisses de Northesk et de Southesk; de là, vers le sud-est le long de ladite limite jusqu'à la rive sud de la rivière Petite Miramichi-Sud-Ouest; de là, vers le sud-est le long des diverses sinuosités de ladite rive sud jusqu'à la limite séparant les paroisses de Northesk et de Southesk; de là, vers le sud-est le long de ladite limite jusqu'à la limite séparant les paroisses

parish line between the parishes of Northesk and Southesk; thence southeasterly along the said parish line to a point on the parish line between the parishes of Derby and Nelson; thence southwesterly along the said parish line to a point being right-angled to the confluence of Doyles Brook with the Southwest Miramichi River; thence southeasterly along a straight line to the said brook and continuing along its various courses, crossing Route 118, to a point 300 metres from the southern right-of-way of the said route; thence southwesterly along a line parallel to and maintaining a distance of 300 metres to a point on the parish line between the parishes of Blackville and Nelson; thence southeasterly along the said parish line to a point on the parish line between the parishes of Rogersville and Nelson; thence northeasterly along the said parish line to a point on the parish line between the parishes of Nelson and Glenelg; thence northwesterly along the said parish line to a point on the southern boundary of the Village of Nelson-Miramichi; thence northeasterly and northwesterly along the boundary of the said village and its prolongation to a point on the northern banks or shores of the Miramichi River; thence northeasterly along the various courses of the said northern banks or shores to the place of beginning, including the Town of Newcastle, the Village of Douglastown, the Village of Nelson-Miramichi and the Indian Reserves No. 2 and No. 8.

14 SOUTHWEST MIRAMICHI consists of that portion of the counties of York and Northumberland described as follows:

Beginning at the point where the Northumberland County line meets the county line between the counties of York and Victoria; thence southwesterly along the said county line to a point on the parish line between the parishes of Douglas and Stanley; thence southeasterly along the said parish line to a point on the southern banks or shores of the South Branch Taxis River; thence northeasterly along the various courses of the said southern banks or shores and continuing along the southern

ses de Derby et de Nelson; de là, vers le sud-ouest le long de ladite limite jusqu'à un point situé sur un plan perpendiculaire au confluent du ruisseau Doyles et de la rivière Miramichi Sud-Ouest; de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'audit ruisseau et toujours le long de ses diverses sinuosités, traversant la route 118, jusqu'à un point situé à 300 mètres de l'emprise sud de ladite route; de là, vers le sud-ouest le long d'une ligne parallèle sur une distance de 300 mètres jusqu'à la limite séparant les paroisses de Blackville et de Nelson; de là, vers le sud-est le long de ladite limite jusqu'à la limite séparant les paroisses de Rogersville et de Nelson; de là, vers le nord-est le long de ladite limite jusqu'à la limite séparant les paroisses de Nelson et de Glenelg; de là, vers le nord-ouest le long de ladite limite jusqu'à la limite sud du Village de Nelson-Miramichi; de là, vers le nord-est et le nord-ouest le long de ladite limite et de son prolongement jusqu'à la rive nord de la rivière Miramichi; de là, vers le nord-est le long des diverses sinuosités de ladite rive nord jusqu'au point de départ, y compris la ville appelée Town of Newcastle, le Village de Douglastown et le Village de Nelson-Miramichi ainsi que les réserves indiennes n° 2 et n° 8.

14 MIRAMICHI-SUD-OUEST comprend la partie des comtés de York et de Northumberland désignée comme suit:

Partant du point d'intersection de la limite du comté de Northumberland et de la limite séparant les comtés de York et de Victoria; de là, vers le sud-ouest le long de ladite limite jusqu'à la limite séparant les paroisses de Douglas et de Stanley; de là, vers le sud-est le long de ladite limite jusqu'à la rive sud de la rivière South Branch Taxis; de là, vers le nord-est le long des diverses sinuosités de ladite rive sud et toujours le long de ladite rive, traversant la route 625, jusqu'à la rive sud du ruisseau Clearwater; de

banks or shores of the Taxis River, crossing Route 625, to a point on the southern banks or shores of Clearwater Brook; thence southeasterly along the various courses of the said southern banks or shores to a point on the eastern right-of-way of Route 8; thence southeasterly along a straight line to a point where the parish line between the parishes of Saint Marys and Stanley meets the county line between the counties of Sunbury and York; thence northeasterly along the said county line to a point on the Northumberland County line; thence southeasterly along the said county line to a point on the county line between the counties of Kent and Northumberland; thence northeasterly along the said county line to a point on the parish line between the parishes of Rogersville and Blackville; thence northwesterly along the said parish line and continuing along the parish line between the parishes of Nelson and Blackville to a point 300 metres south of Route 118; thence northeasterly along a line parallel to and maintaining a distance of 300 metres from the southern right-of-way of the said route to a point on Doyles Brook, thence northeasterly along the said brook, crossing Route 118, to the confluence with the southern banks or shores of the Southwest Miramichi River; thence northwesterly along a straight line at right-angle to the said southern banks or shores to a point on the parish line between the parishes of Derby and Nelson; thence northwesterly along the said parish line to a point on the parish line between the parishes of Derby and Newcastle; thence northwesterly along the said parish line and the parish line between the parishes of Northesk and Southesk to a point on the southern banks or shores of the Little Southwest Miramichi River; thence northwesterly along the various courses of the said southern banks or shores to a point on the parish line between the parishes of Northesk and Southesk; thence northwesterly along the said parish line to a point on the county line between the counties of Victoria and Northumberland; thence southeasterly along the said county line to the place of beginning, including the Village of Doaktown, the Village of Blackville and the Indian Reserves No.4 and No. 7.

là, vers le sud-est le long des diverses sinuosités de ladite rive sud jusqu'à l'emprise est de la route 8; de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à un point où la limite séparant les paroisses de Saint Marys et de Stanley croise la limite séparant les comtés de Sunbury et de York; de là, vers le nord-est le long de ladite limite jusqu'à la limite du comté de Northumberland; de là, vers le sud-est le long de ladite limite jusqu'à la limite séparant les comtés de Kent et de Northumberland; de là, vers le nord-est le long de ladite limite jusqu'à la limite séparant les paroisses de Rogersville et de Blackville; de là, vers le nord-ouest le long de ladite limite et le long de la limite séparant les paroisses de Nelson et de Blackville jusqu'à un point situé à 300 mètres au sud de la route 118; de là, vers le nord-est le long d'une ligne parallèle sur une distance de 300 mètres de l'emprise sud de ladite route jusqu'au ruisseau Doyles; de là, vers le nord-est le long dudit ruisseau, traversant la route 118, jusqu'au confluent de la rive sud de la rivière Miramichi Sud-Ouest; de là, vers le nord-ouest en ligne droite et perpendiculairement à ladite rive sud jusqu'à la limite séparant les paroisses de Derby et de Nelson; de là, vers le nord-ouest le long de ladite limite jusqu'à la limite séparant les paroisses de Derby et de Newcastle; de là, vers le nord-ouest le long de ladite limite et le long de la limite séparant les paroisses de Northesk et de Southesk jusqu'à la rive sud de la rivière Petite Miramichi Sud-Ouest; de là, vers le nord-ouest le long des diverses sinuosités de ladite rive sud jusqu'à la limite séparant les paroisses de Northesk et de Southesk; de là, vers le nord-ouest le long de ladite limite jusqu'à la limite séparant les comtés de Victoria et de Northumberland; de là, vers le sud-est le long de ladite limite jusqu'au point de départ y compris le Village de Doaktown, le village appelé Village of Blackville et les réserves indiennes n^{os} 4 et 7.

15 ROGERSVILLE-KOUCHIBOUGUAC consists of that portion of the counties of Northumberland and Kent described as follows:

Beginning at the point where the western banks or shores of the Gulf of St. Lawrence meet the county line between the counties of Northumberland and Kent north of the Escuminac River; thence southwesterly along the said county line to a point on the parish line between the parishes of Glenelg and Rogersville; thence northwesterly, southwesterly and northwesterly along the said parish line to a point on the parish line between the parishes of Nelson and Rogersville; thence southwesterly along the said parish line to a point on the parish line between the parishes of Blackville and Rogersville; thence southeasterly along the said parish line and its prolongation to a point on the northwesterly prolongation of the parish line between the parishes of Acadieville and Weldford; thence southeasterly along the said prolongation and the said parish line and its southeasterly prolongation to a point on the parish line between the parishes of Saint-Louis and Saint-Charles; thence northeasterly along the various courses of the said parish line to a point on the western right-of-way of Route 11; thence southeasterly along the said western right-of-way to a point on the northern boundary of the town of Richibucto; thence southwesterly and northeasterly along the various courses of the said town boundary to a point on the western banks or shores of Richibucto Harbour; thence northeasterly along the various courses of the said western banks or shores and continuing northeasterly along the various courses of the western banks or shores of the Gulf of St. Lawrence to the place of beginning, including the town of Richibucto, the village of Saint-Louis-de-Kent and the village of Rogersville.

16 KENT consists of that portion of the county of Kent described as follows:

Beginning at the point where the southern boundary of the lot with NBGIC PID #25234717 meets the eastern right-of-way of

15 ROGERSVILLE-KOUCHIBOUGUAC comprend la partie des comtés de Northumberland et de Kent désignée comme suit:

Partant du point d'intersection de la rive ouest du golfe Saint-Laurent et de la limite séparant les comtés de Northumberland et de Kent au nord de la rivière Escuminac; de là, vers le sud-ouest le long de ladite limite jusqu'à la limite séparant les paroisses de Glenelg et de Rogersville; de là, vers le nord-ouest, le sud-ouest et le nord-ouest le long de ladite limite jusqu'à la limite séparant les paroisses de Nelson et de Rogersville; de là, vers le sud-ouest le long de ladite limite jusqu'à la limite séparant les paroisses de Blackville et de Rogersville; de là, vers le sud-est le long de ladite limite et de son prolongement jusqu'au prolongement nord-ouest de la limite séparant les paroisses d'Acadieville et de Weldford; de là, vers le sud-est le long dudit prolongement et de ladite limite jusqu'à la limite séparant les paroisses de Saint-Louis et de Saint-Charles; de là, vers le nord-est le long des diverses sinuosités de ladite limite jusqu'à l'emprise ouest de la route 11; de là, vers le sud-est le long de ladite emprise jusqu'à la limite nord de la ville de Richibucto; de là, vers le sud-ouest et le nord-est le long des diverses sinuosités de ladite limite jusqu'à la rive ouest de Richibucto Harbour; de là, vers le nord-est le long des diverses sinuosités de ladite rive ouest et toujours vers le nord-est le long des diverses sinuosités de la rive ouest du golfe Saint-Laurent jusqu'au point de départ, y compris la ville de Richibucto, le village de Saint-Louis-de-Kent et le village de Rogersville.

16 KENT comprend la partie du comté de Kent désignée comme suit:

Partant du point d'intersection de la limite sud du lot portant le numéro NIB CIGNB 25234717 et de l'emprise est de la route 134; de là, vers le

Route 134; thence southwesterly along a straight line to a point on the parish line between the parishes of Wellington and Saint Mary, the said point being 1,200 metres south of Saint-Maurice Road; thence southeasterly along the various courses of the said parish line, crossing Bouctouche River and Saint-Joseph Road, to a point 150 metres south of the said road; thence southwesterly along a line parallel to and maintaining a distance of 150 metres south of the said road, crossing Route 525, and continuing southwesterly parallel to and maintaining a distance of 150 metres south of Sherwood Road to a point 150 metres east of the eastern right-of-way of Douglas Road; thence southwesterly along a line parallel to and maintaining a distance of 150 metres from the eastern right-of-way of the said road to a point where the northwesterly prolongation of a line being parallel to and maintaining a distance of 150 metres from the western right-of-way of Rive Road meets the same; thence southeasterly along the said prolongation and a line being parallel to and maintaining a distance of 150 metres from the western and northern right-of-way of Rive Road to a point on the county line between the counties of Westmorland and Kent; thence westerly along the said county line, crossing Route 490 to a point on the parish line between the parishes of Salisbury and Moncton; thence northwesterly along a straight line to a point where the parish line between the parishes of Blissfield and Blackville meets the county line between the counties of Northumberland and Kent; thence northeasterly along the said county line to a point on the parish line between the parishes of Blackville and Rogersville; thence southeasterly along the prolongation of the said parish line to a point on the westerly prolongation of the parish line between the parishes of Acadieville and Weldford; thence easterly along the said prolongation and the said parish line and its prolongation to a point on the parish line between the parishes of Saint-Louis and Saint-Charles; thence northeasterly along the various courses of the said parish line to a point on the western right-of-way of Route 11; thence south-

sud-ouest en ligne droite jusqu'à la limite séparant les paroisses de Wellington et de Saint Mary, ledit point étant situé à 1 200 mètres au sud du chemin Saint-Maurice; de là, vers le sud-est le long des diverses sinuosités de ladite limite, traversant la rivière Bouctouche et le chemin Saint-Joseph, jusqu'à un point situé à 150 mètres au sud dudit chemin; de là, vers le sud-ouest le long d'une ligne parallèle sur une distance de 150 mètres au sud dudit chemin, traversant la route 525, et toujours vers le sud-ouest en direction parallèle sur une distance de 150 mètres au sud du chemin Sherwood jusqu'à un point situé à 150 mètres à l'est de l'emprise est du chemin Douglas; de là, vers le sud-ouest le long d'une ligne parallèle sur une distance de 150 mètres de l'emprise est dudit chemin jusqu'au point d'intersection du prolongement nord-ouest d'une ligne parallèle sur une distance de 150 mètres et de l'emprise ouest du chemin Rive; de là, vers le sud-est le long dudit prolongement et le long d'une ligne parallèle à l'emprise ouest et nord du chemin Rive et à une distance de 150 mètres de ladite emprise jusqu'à la limite séparant les comtés de Westmorland et de Kent; de là, vers l'ouest le long de ladite limite, traversant la route 490, jusqu'à la limite séparant les paroisses de Salisbury et de Moncton; de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à un point où la limite séparant les paroisses de Blissfield et de Blackville croise la limite séparant les comtés de Northumberland et de Kent; de là, vers le nord-est le long de ladite limite jusqu'à la limite séparant les paroisses de Blackville et de Rogersville; de là, vers le sud-est le long du prolongement de ladite limite jusqu'au prolongement ouest de la limite séparant les paroisses d'Acadieville et de Weldford; de là, vers l'est le long dudit prolongement et de ladite limite et de son prolongement jusqu'à la limite séparant les paroisses de Saint-Louis et Saint-Charles; de là, vers le nord-est le long des diverses sinuosités de ladite limite jusqu'à l'emprise ouest de la route 11; de là, vers le sud-est le long de ladite emprise ouest jusqu'à la limite nord de la ville de Richibucto; de là, vers le sud-ouest, le sud-est et le nord-est le long des diverses sinuosités de la limite de ladite ville

easterly along the said western right-of-way to a point on the northern boundary of the town of Richibucto; thence southwesterly, southeasterly and northeasterly along the various courses of the boundary of the said town to a point on the western banks or shores of the Richibucto River; thence northeasterly along the said western banks or shores to a point on the western banks or shores of Northumberland Strait; thence southerly along the said western banks or shores and the western banks or shores of Baie de Bouctouche to a point on the western banks or shores of the Black River; thence northwesterly along the said western banks or shores to a point on the southeastern corner of the lot with NBGIC PID #25064445; thence southwesterly along a straight line to the place of beginning, including the Village of Rexton and the Indian Reserves No. 15 and No. 28.

17 BAIE-DE-BOUCTOUCHE consists of that portion of the counties of Kent and Westmorland described as follows:

Beginning at the point where the southern boundary of the lot with NBGIC PID# 25234717 meets the eastern right-of-way of Route 134; thence southwesterly along a straight line to a point on the parish line between the parishes of Wellington and Saint Mary, the said point being 1,200 metres south of Saint-Maurice Road; thence southeasterly along the various courses of the said parish line, crossing Bouctouche River and Saint-Joseph Road, to a point 150 metres south of the said road; thence southwesterly along a line parallel to and maintaining a distance of 150 metres south of the said road, crossing Route 525, and continuing southwesterly parallel to and maintaining a distance of 150 metres south of Sherwood Road to a point 150 metres east of the eastern right-of-way of Douglas Road; thence southwesterly along a line parallel to and maintaining a distance of 150 metres from the eastern right-of-way of the said road to a point where the northwesterly prolongation of a line being parallel to and maintaining a distance of 150 metres from the western right-of-

jusqu'à la rive ouest de la rivière Richibucto; de là, vers le nord-est le long de ladite rive ouest jusqu'à la rive ouest du détroit de Northumberland; de là, vers le sud le long de ladite rive et le long de la rive ouest de la baie de Bouctouche jusqu'à la rive ouest de la rivière Black; de là, vers le nord-ouest le long de ladite rive ouest jusqu'au coin sud-est du lot portant le numéro NIB CIGNB 25064445; de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'au point de départ, y compris le village appelé Village of Rexton et les réserves indiennes n^{os} 15 et 28.

17 BAIE-DE-BOUCTOUCHE comprend la partie des comtés de Kent et de Westmorland désignée comme suit:

Partant du point d'intersection de la limite sud du lot portant le numéro NIB CIGNB 25234717 et l'emprise est de la route 134; de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à la limite séparant les paroisses de Wellington et de Saint Mary, ledit point étant situé à 1 200 mètres au sud du chemin Saint-Maurice; de là, vers le sud-est le long des diverses sinuosités de ladite limite, traversant la rivière Bouctouche et le chemin Saint-Joseph, jusqu'à un point situé à 150 mètres au sud dudit chemin; de là, vers le sud-ouest le long d'une ligne parallèle sur une distance de 150 mètres au sud dudit chemin, traversant la route 525, et toujours vers le sud-ouest en direction parallèle au chemin Sherwood et à une distance de 150 mètres dudit chemin jusqu'à un point situé à 150 mètres à l'est de l'emprise est du chemin Douglas; de là, vers le sud-ouest le long d'une ligne parallèle sur une distance de 150 mètres de l'emprise est dudit chemin jusqu'à un point où ladite ligne parallèle croise le prolongement nord-ouest d'une ligne parallèle à l'emprise ouest du chemin Rive et distante de 150 mètres de ladite emprise; de

way of Rive Road meets the same; thence southeasterly along the said prolongation and a line being parallel to and maintaining a distance of 150 metres from the western and northern right-of-way of the said road to a point on the Westmorland County line; thence westerly along the said county line, crossing Route 490, to a point 150 metres from the western right-of-way of Route 490; thence southeasterly along a line parallel to and maintaining a distance of 150 metres from the said western right-of-way, crossing Indian Mountain Road, to a point 150 metres from the southern right-of-way of Indian Mountain Road; thence northeasterly along a straight line to a point on the eastern right-of-way of Route 115, the said point being 150 metres south of the intersection of Scotch Settlement Road with Route 115; thence northeasterly along a line parallel to and maintaining a distance of 150 metres from the southern right-of-way of the said road and its prolongation, crossing MacLean Road, to a point on the parish line between the parishes of Moncton and Shediac; thence southeasterly along the said parish line, crossing Route 134, to a point on the northern right-of-way of Route 15; thence northeasterly along the said northern right-of-way to a point on the eastern right-of-way of Route 11; thence northwesterly along the said eastern right-of-way to a point on the southern boundary of the Local Service District of Shediac Bridge-Shediac River; thence northeasterly along the said southern boundary to a point on the eastern banks or shores of Shediac Bay; thence northeasterly following the various courses of the said eastern banks or shores and the eastern banks or shores of Northumberland Strait, crossing Bouctouche Harbour, to a point where the eastern boundary of the town of Bouctouche meets the southern right-of-way of Route 475, the said point being also on the western banks or shores of Black River; thence northwesterly along the various courses of the said western banks or shores to a point on the southeastern corner of the lot with NBGIC PID # 25064445; thence southwestwardly along a straight line to the place of beginning, including the town of Bouctouche, the Village de Saint-Antoine and the Indian Reserve No. 16.

là, vers le sud-est le long dudit prolongement et le long d'une ligne parallèle à l'emprise ouest et nord dudit chemin et en étant distante de 150 mètres jusqu'à la limite du comté de Westmorland; de là, vers l'ouest le long de ladite limite séparant les comtés, traversant la route 490, jusqu'à un point situé à 150 mètres de l'emprise ouest de la route 490; de là, vers le sud-est le long d'une ligne parallèle sur une distance de 150 mètres de ladite emprise ouest, traversant le chemin Indian Mountain, jusqu'à un point situé à 150 mètres de l'emprise sud du chemin Indian Mountain; de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à l'emprise est de la route 115, ledit point étant situé à 150 mètres au sud de l'intersection du chemin Scotch Settlement avec la route 115; de là, vers le nord-est le long d'une ligne parallèle sur une distance de 150 mètres de l'emprise sud dudit chemin et de son prolongement, traversant le chemin MacLean, jusqu'à la limite séparant les paroisses de Moncton et de Shediac; de là, vers le sud-est le long de ladite limite, traversant la route 134, jusqu'à l'emprise nord de la route 15; de là, vers le nord-est le long de ladite emprise jusqu'à l'emprise est de la route 11; de là, vers le nord-ouest le long de ladite emprise jusqu'à la limite sud du district de services locaux de Shediac Bridge-Rivière Shediac; de là, vers le nord-est le long de ladite limite sud jusqu'à la rive est de la baie de Shediac; de là, vers le nord-est le long des diverses sinuosités de ladite rive est et de la rive est du détroit de Northumberland, traversant Bouctouche Harbour, jusqu'à un point où la limite est de la ville de Bouctouche croise l'emprise sud de la route 475, ledit point étant également situé sur la rive ouest de la rivière Black; de là, vers le nord-ouest le long des diverses sinuosités de ladite rive ouest jusqu'au coin sud-est du lot portant le numéro NIB CIGNB 25064445; de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'au point de départ, y compris la ville de Bouctouche, le Village de Saint-Antoine et la réserve indienne n° 16.

18 SHEDIAC-CAP-PELÉ consists of that portion of the county of Westmorland described as follows:

Beginning at the point where the western banks or shores of Shediac Bay meet the southern boundary of the Local Service District of Shediac Bridge-Shediac River; thence southwesterly along the said southern boundary to a point on the eastern right-of-way of Route 11; thence southeasterly along the said eastern right-of-way to a point on the northern right-of-way of Route 15; thence southwesterly along the said northern right-of-way to a point on the parish line between the parishes of Moncton and Shediac; thence southeasterly along the said parish line, crossing Route 15, to a point being 150 metres north of Route 132; thence southwesterly along a line parallel to and maintaining a distance of 150 metres from the northern right-of-way of Route 132 to a point on the western right-of-way of Route 2; thence southeasterly along the said western right-of-way to a point on the parish line between the parishes of Moncton and Dorchester; thence northeasterly along the said parish line and continuing northeasterly along the parish line between the parishes of Shediac and Sackville to a point 150 metres west of LeBlanc-Anderson Road; thence southeasterly along a line parallel to and maintaining a distance of 150 metres from the western right-of-way of the said road, crossing Route 940, to a point on the southern banks or shores of Avaré Brook; thence northeasterly along a straight line to a point where the southern banks or shores of Niles Brook meet Route 15; thence northeasterly along the various courses of the said eastern banks or shores, crossing Route 955, to a point on the eastern banks or shores of Shemogue Harbour; thence northwesterly along the said eastern banks or shores to a point on the western banks or shores of Northumberland Strait; thence northwesterly along the various courses of the said western banks or shores and continuing along the banks or shores of Shediac Bay to the place of beginning, including the town of Shediac and the Village de Cap-Pelé.

18 SHEDIAC-CAP-PELÉ comprend la partie du comté de Westmorland désignée comme suit:

Partant du point d'intersection de la rive ouest de la baie de Shediac et de la limite sud du district de services locaux de Shediac Bridge-Rivière Shediac; de là, vers le sud-ouest le long de ladite limite sud jusqu'à l'emprise est de la route 11; de là, vers le sud-est le long de ladite emprise jusqu'à l'emprise nord de la route 15; de là, vers le sud-ouest le long de ladite emprise jusqu'à la limite séparant les paroisses de Moncton et de Shediac; de là, vers le sud-est le long de ladite limite, traversant la route 15, jusqu'à un point situé à 150 mètres au nord de la route 132; de là, vers le sud-ouest le long d'une ligne parallèle sur une distance de 150 mètres de l'emprise nord de la route 132 jusqu'à l'emprise ouest de la route 2; de là, vers le sud-est le long de ladite emprise jusqu'à la limite séparant les paroisses de Moncton et de Dorchester; de là, vers le nord-est le long de ladite limite et vers le nord-est le long de la limite séparant les paroisses de Shediac et de Sackville jusqu'à un point situé à 150 mètres à l'ouest du chemin LeBlanc-Anderson; de là, vers le sud-est le long d'une ligne parallèle sur une distance de 150 mètres de l'emprise ouest dudit chemin, traversant la route 940, jusqu'à la rive sud du ruisseau Avaré; de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à un point où la rive sud du ruisseau Niles croise la route 15; de là, vers le nord-est le long des diverses sinuosités de ladite rive est, traversant la route 955, jusqu'à la rive est de Shemogue Harbour; de là, vers le nord-ouest le long de ladite rive est jusqu'à la rive ouest du détroit de Northumberland; de là, vers le nord-ouest le long des diverses sinuosités de ladite rive et le long de la rive de la baie de Shediac jusqu'au point de départ, y compris la ville de Shediac et le Village de Cap-Pelé.

19 TANTRAMAR consists of that portion of the county of Westmorland described as follows:

Beginning at the point where the parish line between the parishes of Dorchester and Sackville meets the parish line between the parishes of Shediac and Sackville; thence northeasterly along the said parish line to a point 150 metres west of LeBlanc-Anderson Road; thence southeasterly along a line parallel to and maintaining a distance of 150 metres from the western right-of-way of the said road and its prolongation, crossing Route 940, to a point on the southern banks or shores of Avaré Brook; thence northeasterly along a straight line to a point where the southern banks or shores of Niles Brook meet Route 15; thence northeasterly along the various courses of the said southern banks or shores, crossing Route 955, to a point on the eastern banks or shores of Shemogue Harbour; thence northwesterly along the said eastern banks or shores to a point on the western banks or shores of Northumberland Strait; thence southeasterly and southwesterly along the said western banks or shores to a point on the boundary line between the Provinces of Nova Scotia and New Brunswick; thence southwesterly along the said provincial boundary to a point on the northern banks or shores of Cumberland Basin; thence southwesterly along the said northern banks or shores to a point on the eastern banks or shores of Shepody Bay; thence northerly along the said eastern banks or shores and continuing northerly along the eastern banks or shores of the Memramcook River to a point on the southern boundary of the Local Service District of Breau Creek; thence easterly along the said southern boundary and its prolongation to a point on the parish line between the parishes of Dorchester and Sackville; thence northerly along the said parish line to the place of beginning, including the Town of Sackville, the Village of Port Elgin and the Village of Dorchester.

19 TANTRAMAR comprend la partie du comté de Westmorland désignée comme suit:

Partant du point d'intersection de la limite séparant les paroisses de Dorchester et de Sackville et de la limite séparant les paroisses de Shediac et de Sackville; de là, vers le nord-est le long de ladite limite jusqu'à un point situé à 150 mètres à l'ouest du chemin LeBlanc-Anderson; de là, vers le sud-est le long d'une ligne parallèle sur une distance de 150 mètres de l'emprise ouest dudit chemin et de son prolongement, traversant la route 940, jusqu'à la rive sud du ruisseau Avaré; de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à un point où la rive sud du ruisseau Niles croise la route 15; de là, vers le nord-est le long des diverses sinuosités de ladite rive sud, traversant la route 955, jusqu'à la rive est de Shemogue Harbour; de là, vers le nord-ouest le long de ladite rive est jusqu'à la rive ouest du détroit de Northumberland; de là, vers le sud-est et le sud-ouest le long de ladite rive ouest jusqu'à la frontière de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick; de là, vers le sud-ouest le long de ladite frontière provinciale jusqu'à la rive nord du bassin Cumberland; de là, vers le sud-ouest le long de ladite rive nord jusqu'à la rive est de la baie Shepody; de là, vers le nord le long de ladite rive est et vers le nord le long de la rive est de la rivière Memramcook jusqu'à la limite sud du district de services locaux de Breau Creek; de là, vers l'est le long de ladite limite sud et de son prolongement jusqu'à la limite séparant les paroisses de Dorchester et de Sackville; de là, vers le nord le long de ladite limite jusqu'au point de départ, y compris la ville appelée Town of Sackville, le Village de Port Elgin et le Village de Dorchester.

20 DIEPPE-MEMRAMCOOK consists of that portion of the county of Westmorland described as follows:

Beginning at the point where the Shediac Parish line meets the parish line between the parishes of Sackville and Dorchester; thence southerly along the said parish line to a point on the easterly prolongation of the southern boundary of the Local Service District of Breau Creek; thence southwesterly along the said prolongation and the said southern boundary and its prolongation to a point on the western banks or shores of the Memramcook River; thence southwesterly along the various courses of the said western banks or shores, around Fort Folly Point, and continuing northwesterly along the eastern banks or shores of the Petitcodiac River to a point on the northern boundary of the town of Dieppe; thence northeasterly along the said northern boundary and its prolongation, crossing Route 2, to a point on the parish line between the parishes of Shediac and Moncton; thence southeasterly along the said parish line to a point 150 metres north of Route 132; thence southwesterly along a line parallel to and maintaining a distance of 150 metres from the said northern right-of-way to a point on the western right-of-way of Route 2; thence southeasterly along the said western right-of-way to meet the parish line between the parishes of Moncton and Dorchester, thence northeasterly along the said parish line to the place of beginning, including the town of Dieppe, the Village of Saint-Joseph and the Indian Reserve No. 1.

21 MONCTON EAST consists of that portion of the city of Moncton described as follows:

Beginning at the point where the eastern right-of-way of Route 115 meets the centre line of Route 2; thence easterly along the said centre line to a point on the northwesterly prolongation of the rear baseline of the lots fronting on the western right-of-way of Weston Street; thence southeasterly along the said prolongation and the said rear baseline and its prolon-

20 DIEPPE-MEMRAMCOOK comprend la partie du comté de Westmorland désignée comme suit:

Partant du point d'intersection de la limite de la paroisse de Shediac et de la limite séparant les paroisses de Sackville et de Dorchester; de là, vers le sud le long de ladite limite jusqu'au prolongement est de la limite sud du district de services locaux de Breau Creek; de là, vers le sud-ouest le long dudit prolongement et de ladite limite sud et de son prolongement jusqu'à la rive ouest de la rivière Memramcook; de là, vers le sud-ouest le long des diverses sinuosités de ladite rive ouest, contournant Fort Folly Point, et toujours vers le nord-ouest le long de la rive est de la rivière Petitcodiac jusqu'à la limite nord de la ville de Dieppe; de là, vers le nord-est le long de ladite limite nord et de son prolongement, traversant la route 2, jusqu'à la limite séparant les paroisses de Shediac et de Moncton; de là, vers le sud-est le long de ladite limite jusqu'à un point situé à 150 mètres au nord de la route 132; de là, vers le sud-ouest le long d'une ligne parallèle située à 150 mètres de ladite emprise nord jusqu'à l'emprise ouest de la route 2; de là, vers le sud-est le long de ladite emprise ouest jusqu'à la limite séparant les paroisses de Moncton et de Dorchester; de là, vers le nord-est le long de ladite limite jusqu'au point de départ, y compris la ville de Dieppe, le Village de Saint-Joseph et la réserve indienne n° 1.

21 MONCTON-EST comprend la partie de la cité de Moncton désignée comme suit:

Partant du point d'intersection de l'emprise est de la route 115 et de la ligne médiane de la route 2; de là, vers l'est le long de ladite ligne, jusqu'au prolongement nord-ouest de la ligne de base arrière des lots donnant sur l'emprise ouest de la rue Weston; de là, vers le sud-est le long dudit prolongement et de ladite ligne de base et de son prolongement, traversant la

gation, crossing Route 134 and Route 15, to a point on the northern boundary of the town of Dieppe; thence southwesterly along the said northern boundary to a point on the eastern banks or shores of Halls Creek; thence northwesterly along the said eastern banks or shores to a point on the northeasterly prolongation of the rear baseline of the lots fronting on the eastern right-of-way of Carlyle Street; thence southwesterly along the said rear baseline to a point on the centre line of St. George Street; thence westerly along the said centre line to a point on the centre line of Botsford Street; thence northerly along the said centre line to a point on the centre line of King Street; thence northwesterly along the said centre line to a point on the southerly prolongation of the rear baseline of the lots fronting on the western right-of-way of Archibald Street; thence northerly along the said prolongation and the said rear baseline and its prolongation to a point on the northern right-of-way of Wheeler Boulevard; thence northwesterly along the said northern right-of-way to a point on the eastern right-of-way of the New Brunswick Power Corporation transmission line; thence northwesterly along the said eastern right-of-way and its prolongation to a point on the centre line of Route 2; thence easterly along the said centre line to the place of beginning.

22 MONCTON SOUTH consists of that portion of the city of Moncton described as follows:

Beginning at the point where the eastern banks or shores of Halls Creek meet the northern banks or shores of the Petitcodiac River; thence westerly along the said northern banks or shores to a point on the western right-of-way of Route 114; thence northwesterly along the said western right-of-way and the western right-of-way of Wheeler Boulevard to a point on the centre line of Route 128 (Killam Drive); thence northeasterly along the said centre line to a point on the centre line of Mountain Road; thence southeasterly along the said centre line to a point on the centre line of Botsford Street; thence southerly along the said centre line to a

route 134 et la route 15, jusqu'à la limite nord de la ville de Dieppe; de là, vers le sud-ouest le long de ladite limite nord jusqu'à la rive est du ruisseau Halls; de là, vers le nord-ouest le long de ladite rive est jusqu'au prolongement nord-est de la ligne de base arrière des lots donnant sur l'emprise est de la rue Carlyle; de là, vers le sud-ouest le long de ladite ligne de base arrière jusqu'à la ligne médiane de la rue St-George; de là, vers l'ouest le long de ladite ligne, jusqu'à la ligne médiane de la rue Botsford; de là, vers le nord le long de ladite ligne, jusqu'à la ligne médiane de la rue King; de là, vers le nord-ouest le long de ladite ligne, jusqu'au prolongement sud de la ligne de base arrière des lots donnant sur l'emprise ouest de la rue Archibald; de là, vers le nord le long dudit prolongement et de ladite ligne de base arrière et de son prolongement jusqu'à l'emprise nord du boulevard Wheeler; de là, vers le nord-ouest le long de ladite emprise nord jusqu'à l'emprise est de la ligne de transmission de la Société d'énergie du Nouveau-Brunswick; de là, vers le nord-ouest le long de ladite emprise est et de son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la route 2; de là, vers l'est le long de ladite ligne, jusqu'au point de départ.

22 MONCTON-SUD comprend la partie de la cité de Moncton désignée comme suit:

Partant du point d'intersection de la rive est du ruisseau Halls et de la rive nord de la rivière Petitcodiac; de là, vers l'ouest le long de ladite rive nord jusqu'à l'emprise ouest de la route 114; de là, vers le nord-ouest le long de ladite emprise et de l'emprise ouest du boulevard Wheeler, jusqu'à la ligne médiane de la route 128 (promenade Killam); de là, vers le nord-est le long de ladite ligne, jusqu'à la ligne médiane du chemin Mountain; de là, vers le sud-est le long de ladite ligne, jusqu'à la ligne médiane de la rue Botsford; de là, vers le sud le long de ladite ligne, jusqu'à la ligne médiane de la rue St-George; de là, vers l'est le long de ladite ligne,

point on the centre line of St. George Street; thence easterly along the said centre line to a point on the southwesterly prolongation of the rear baseline of the lots fronting on the eastern right-of-way of Carlyle Street; thence northeasterly along the said prolongation and the said rear baseline and its prolongation to a point on the eastern banks or shores of Halls Creek; thence southeasterly along the said eastern banks or shores to the place of beginning.

23 MONCTON NORTH consists of that portion of the city of Moncton described as follows:

Beginning at the point where the rear baseline of the lots fronting on the western right-of-way of Archibald Street meets the northern right-of-way of Wheeler Boulevard; thence southerly along the said rear baseline to a point on the centre line of Mountain Road; thence northwesterly along the said centre line to a point on the centre line of Route 128 (Killam Drive); thence southwesterly along the said centre line, crossing Wheeler Boulevard, and continuing along the centre line of Berry Mills Road to a point on the eastern right-of-way of the New Brunswick Power Corporation transmission line; thence northwesterly along the said eastern right-of-way of the transmission line to a point being 600 metres from the southern right-of-way of Ryan Road; thence northeasterly along a line parallel to and maintaining a distance of 600 metres from the said southern right-of-way to a point on the western right-of-way of Wheeler Boulevard; thence northeasterly along the right-of-way of the said boulevard to a point on the centre line of Mapleton Road; thence northwesterly along the said centre line to a point on the centre line of Route 2; thence easterly along the said centre line to a point on the northwesterly prolongation of the eastern right-of-way of the New Brunswick Power Corporation transmission line; thence southeasterly along the said prolongation and the said eastern right-of-way to a point on the northern right-of-way of Wheeler Boulevard; thence southeasterly along the said northern right-of-way to the place of beginning.

jusqu'au prolongement sud-ouest de la ligne de base arrière des lots donnant sur l'emprise est de la rue Carlyle; de là, vers le nord-est le long dudit prolongement et de ladite ligne de base arrière et de son prolongement jusqu'à la rive est du ruisseau Halls; de là, vers le sud-est le long de ladite rive est jusqu'au point de départ.

23 MONCTON-NORD comprend la partie de la cité de Moncton désignée comme suit:

Partant du point d'intersection de la ligne de base arrière des lots donnant sur l'emprise ouest de la rue Archibald et de l'emprise nord du boulevard Wheeler; de là, vers le sud le long de ladite ligne de base arrière jusqu'à la ligne médiane du chemin Mountain; de là, vers le nord-ouest le long de ladite ligne, jusqu'à la ligne médiane de la route 128 (promenade Killam); de là, vers le sud-ouest le long de ladite ligne, traversant le boulevard Wheeler, et le long de la ligne médiane du chemin Berry Mills jusqu'à l'emprise est de la ligne de transmission de la Société d'énergie du Nouveau-Brunswick; de là, vers le nord-ouest le long de ladite emprise jusqu'à un point situé à 600 mètres de l'emprise sud du chemin Ryan; de là, vers le nord-est le long d'une ligne parallèle située à 600 mètres de ladite emprise sud jusqu'à l'emprise ouest du boulevard Wheeler; de là, vers le nord-est le long de l'emprise dudit boulevard jusqu'à la ligne médiane du chemin Mapleton; de là, vers le nord-ouest le long de ladite ligne médiane jusqu'à la ligne médiane de la route 2; de là, vers l'est le long de ladite ligne médiane jusqu'au prolongement nord-ouest de l'emprise est de la ligne de transmission de la Société d'énergie du Nouveau-Brunswick; de là, vers le sud-est le long dudit prolongement et de ladite emprise est jusqu'à un point sur l'emprise nord du boulevard Wheeler; de là, vers le sud-est le long de ladite emprise nord jusqu'au point de départ.

24 MONCTON CRESCENT consists of that portion of the city of Moncton and the county of Westmorland described as follows:

Beginning at the point where the western right-of-way of Route 114 meets the northern banks or shores of the Petitcodiac River; thence southwesterly along the said northern banks or shores to a point on the western boundary of the city of Moncton; thence northerly along the various courses of the said western boundary and its prolongation to a point 500 metres north of Briggs Cross Road; thence easterly along a line parallel to and maintaining a distance of 500 metres north of the said road and Pat Briggs Road to a point on the northern banks or shores of the Shediac River; thence westerly along the said northern banks or shores to a point 150 metres west of Route 490; thence northwesterly along a line parallel to and maintaining a distance of 150 metres from the western right-of-way of the said route to a point 150 metres south of Indian Mountain Road; thence northeasterly along a straight line to a point on the eastern right-of-way of Route 115, the said point being 150 metres south of Scotch Settlement Road; thence northeasterly along a line parallel to and maintaining a distance of 150 metres from the southern right-of-way of the said road, crossing MacLean Road, to a point on the parish line between the parishes of Shediac and Moncton; thence southeasterly along the said parish line to a point on the northeasterly prolongation of the northern boundary of the Town of Dieppe; thence southwesterly along the said prolongation and the said northern boundary to a point on the southeasterly prolongation of the rear baseline of the lots fronting on the western right-of-way of Weston Street; thence northwesterly along the said prolongation and the said rear baseline and its prolongation to a point on the centre line of Route 2; thence northwesterly along the said centre line to a point on the centre line of Mapleton Road; thence southeasterly along the said centre line to a point on the northern right-of-way of Wheeler Boulevard; thence southwesterly along the said northern right-of-way to

24 MONCTON-CRESCENT comprend la partie de la cité de Moncton et du comté de Westmorland désignée comme suit:

Partant du point d'intersection de l'emprise ouest de la route 114 et de la rive nord de la rivière Petitcodiac; de là, vers le sud-ouest le long de ladite rive nord jusqu'à la limite ouest de la cité de Moncton; de là, vers le nord le long des diverses sinuosités de ladite limite ouest et de son prolongement jusqu'à un point situé à 500 mètres au nord du chemin Briggs Cross; de là, vers l'est le long d'une ligne parallèle située à 500 mètres au nord dudit chemin et du chemin Pat Briggs jusqu'à la rive nord de la rivière Shediac; de là, vers l'ouest, le long de ladite rive nord jusqu'à un point situé à 150 mètres à l'ouest de la route 490; de là, vers le nord-ouest le long d'une ligne parallèle située à 150 mètres de l'emprise ouest de ladite route jusqu'à un point situé à 150 mètres au sud du chemin Indian Mountain; de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à l'emprise est de la route 115, ledit point correspondant à un point situé à 150 mètres au sud du chemin Scotch Settlement; de là, vers le nord-est le long d'une ligne parallèle située à 150 mètres de l'emprise sud dudit chemin, traversant le chemin MacLean, jusqu'à la limite séparant les paroisses de Shediac et de Moncton; de là, vers le sud-est le long de ladite limite jusqu'au prolongement nord-est de la limite nord de la ville de Dieppe; de là, vers le sud-ouest le long dudit prolongement et de ladite limite nord jusqu'au prolongement sud-est de la ligne de base arrière des lots donnant sur l'emprise ouest de la rue Weston; de là, vers le nord-ouest le long dudit prolongement et de ladite ligne de base arrière et de son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la route 2; de là, vers le nord-ouest le long de ladite ligne jusqu'à un point situé sur la ligne médiane du chemin Mapleton; de là, vers le sud-est le long de ladite ligne médiane jusqu'à l'emprise nord du boulevard Wheeler; de là, vers le sud-ouest le long de ladite emprise nord jusqu'à un point situé à 600 mètres au sud du chemin Ryan; de là, vers le sud-ouest le long d'une ligne parallèle située à 600 mètres de l'emprise sud dudit chemin

a point 600 metres south of Ryan Road; thence southwesterly along a line parallel to and maintaining a distance of 600 metres from the southern right-of-way of the said road to a point on the eastern right-of-way of the New Brunswick Power Corporation transmission line; thence southeasterly along the said eastern right-of-way to a point on the centre line of Berry Mills Road; thence easterly along the said centre line to a point on the western right-of-way of Wheeler Boulevard; thence southeasterly along the said western right-of-way and its prolongation to the place of beginning.

25 PETITCODIAC consists of that portion of the counties of Westmorland and Kings described as follows:

Beginning at the point where the western boundary of the city of Moncton meets the northern banks or shores of the Petitcodiac River; thence southwesterly along the said northern banks or shores to a point on the county line between the counties of Albert and Westmorland; thence southwesterly along the said county line to a point on the county line between the counties of Westmorland and Kings; thence southeasterly along the said county line to a point on Harry Jonah Hollow Brook; thence northwesterly along a straight line, crossing Route 2, to a point on the southern most right-of-way of the New Brunswick Power Corporation transmission line, the said point being 150 metres east of Dunsinane Road; thence northwesterly along a line parallel to and maintaining a distance of 150 metres from Dunsinane Road to a point on the southeasterly prolongation of the parish line between the parishes of Studholm and Havelock; thence northwesterly along the said prolongation and the said parish line to a point on the county line between the counties of Queens and Kings; thence northeasterly along the said county line to a point on the Westmorland County line; thence northwesterly and easterly along the said county line to a point 150 metres west of Route 490; thence southeasterly along a line parallel to and maintaining a distance of 150 metres from the west-

jusqu'à l'emprise est de la ligne de transmission de la Société d'énergie du Nouveau-Brunswick; de là, vers le sud-est le long de ladite emprise, jusqu'à la ligne médiane du chemin Berry Mills; de là, vers l'est le long de ladite ligne, jusqu'à l'emprise ouest du boulevard Wheeler; de là, vers le sud-est le long de ladite emprise ouest et de son prolongement jusqu'au point de départ.

25 PETITCODIAC comprend la partie des comtés de Westmorland et de Kings désignée comme suit:

Partant du point d'intersection de la limite ouest de la cité de Moncton et de la rive nord de la rivière Petitcodiac; de là, vers le sud-ouest le long de ladite rive nord jusqu'à la limite séparant les comtés d'Albert et de Westmorland; de là, vers le sud-ouest le long de ladite limite jusqu'à la limite séparant les comtés de Westmorland et de Kings; de là, vers le sud-est le long de ladite limite séparant les comtés jusqu'au ruisseau Harry Jonah Hollow; de là, vers le nord-ouest en ligne droite, traversant la route 2, jusqu'à la ligne de transmission la plus au sud de la Société d'énergie du Nouveau-Brunswick, ledit point correspondant à un point situé à 150 mètres à l'est du chemin Dunsinane; de là, vers le nord-ouest le long d'une ligne parallèle située à 150 mètres à partir du chemin Dunsinane jusqu'au prolongement sud-est de la limite séparant les paroisses de Studholm et de Havelock; de là, vers le nord-ouest le long dudit prolongement et de ladite limite de la paroisse, jusqu'à la limite séparant les comtés de Queens et de Kings; de là, vers le nord-est le long de ladite limite jusqu'à la limite du comté de Westmorland; de là, vers le nord-ouest et l'est le long de ladite limite jusqu'à un point situé à 150 mètres à l'ouest de la route 490; de là, vers le sud-est le long d'une ligne parallèle située à 150 mètres de l'emprise ouest de ladite route jusqu'au point de rencontre de la rive nord de

ern right-of-way of the said route to a point on the northern banks or shores of the Shediac River, north of Birch Hill Road; thence south-westerly along the said northern banks or shores to a point being 500 metres north of Pat Briggs Road; thence westerly along a line parallel to and maintaining a distance of 500 metres from the said road and continuing along a line parallel to and maintaining a distance of 500 metres from the northern right-of-way of Briggs Cross Road to a point on the northerly prolongation of the western boundary of the city of Moncton; thence southerly along the said prolongation and the various courses of the said western boundary to the place of beginning, including the village of Salisbury and the Village of Petitcodiac.

26 RIVERVIEW consists of that portion of the county of Albert described as follows:

Beginning at the point where the southern banks or shores of the Petitcodiac River meet the western boundary of The Town of Riverview; thence southeasterly and easterly along the various courses of the said town boundary to a point on the eastern most right-of-way of the New Brunswick Power Corporation transmission line; thence northeasterly along the said eastern right-of-way and its prolongation to a point on the rear baseline of the lots fronting on the western right-of-way of Point Park Drive; thence northeasterly along the said rear baseline and its prolongation to a point on the southern banks or shores of the Petitcodiac River; thence westerly along the various courses of the said southern banks or shores to the place of beginning.

27 ALBERT consists of that portion of the county of Albert described as follows:

Beginning at the point where the northern banks or shores of the Bay of Fundy meet the county line between the counties of Saint John and Albert; thence northwesterly along the said county line and the various courses of the Albert County line to a point on the southern

la rivière Shediac, au nord du chemin Birch Hill; de là, vers le sud-ouest le long de ladite rive nord jusqu'à un point situé à 500 mètres au nord du chemin Pat Briggs; de là, vers l'ouest le long d'une ligne parallèle située à 500 mètres à partir dudit chemin et le long d'une ligne parallèle située à 500 mètres de l'emprise nord du chemin Briggs Cross jusqu'au prolongement nord de la limite ouest de la cité de Moncton; de là, vers le sud le long dudit prolongement et des diverses sinuosités de ladite limite ouest jusqu'au point de départ, y compris le village de Salisbury et le village de Petitcodiac.

26 RIVERVIEW comprend la partie du comté de Albert désignée comme suit:

Partant du point d'intersection de la rive sud de la rivière Petitcodiac et de la limite ouest de la ville appelée The Town of Riverview; de là, vers le sud-est et l'est le long des diverses sinuosités de ladite limite de la ville jusqu'à l'emprise la plus à l'est de la ligne de transmission de la Société d'énergie du Nouveau-Brunswick; de là, vers le nord-est le long de ladite emprise est et de son prolongement jusqu'à la ligne de base arrière des lots donnant sur l'emprise ouest de la promenade Point Park; de là, vers le nord-est le long de ladite ligne de base arrière et de son prolongement jusqu'à la rive sud de la rivière Petitcodiac; de là, vers l'ouest le long des diverses sinuosités de ladite rive sud jusqu'au point de départ.

27 ALBERT comprend la partie du comté de Albert désignée comme suit:

Partant du point d'intersection de la rive nord de la baie de Fundy et de la limite séparant les comtés de Saint John et d'Albert; de là, vers le nord-ouest le long de ladite limite séparant les comtés et des diverses sinuosités de ladite limite du comté d'Albert jusqu'à la rive sud de la ri-

banks or shores of the Petitcodiac River; thence easterly along the said southern banks or shores to a point on the western boundary of The Town of Riverview; thence southeasterly and easterly along the various courses of the said town boundary to a point on the eastern most right-of-way of the New Brunswick Power Corporation transmission line; thence northeasterly along the said eastern right-of-way and its prolongation to a point on the rear baseline of the lots fronting on the western right-of-way of Point Park Drive; thence northeasterly along the said rear baseline and its prolongation to a point on the southern banks or shores of the Petitcodiac River; thence southeasterly along the said southern banks or shores and continuing southwesterly along the northern banks or shores of the Bay of Fundy to the place of beginning, including the Village of Alma, the Village of Riverside-Albert, the Village of Hillsborough and a portion of The Town of Riverview.

28 SUSSEX consists of that portion of the county of Kings described as follows:

Beginning at the point where the Kings County line meets the parish line between the parishes of Havelock and Studholm; thence southeasterly along the said parish line and its prolongation, to a point 150 metres north of Dunsinane Road; thence southeasterly along a line parallel to and maintaining a distance of 150 metres to a point on the southern most New Brunswick Power Corporation transmission line; thence southeasterly along a straight line, crossing Route 2, to a point where Harry Jonah Hollow Brook meets the Albert County line; thence southeasterly along the said county line to a point on the county line between the counties of Saint John and Kings; thence southwesterly along the said county line to a point on the parish line between the parishes of Upham and Hammond; thence northwesterly along the said parish line to a point on the Sussex Parish line; thence westerly along the said parish line to a point on the parish line between the parishes of Norton and Sussex; thence northwesterly along

vière Petitcodiac; de là, vers l'est le long de ladite rive sud jusqu'à la limite ouest de la ville appelée The Town of Riverview; de là, vers le sud-est et l'est le long des diverses sinuosités de ladite limite du comté d'Albert jusqu'à l'emprise la plus à l'est de la ligne de transmission de la Société d'énergie du Nouveau-Brunswick; de là, vers le nord-est le long de ladite emprise est et de son prolongement jusqu'à la ligne de base arrière des lots donnant sur l'emprise ouest de la promenade Point Park; de là, vers le nord-est le long de ladite ligne de base arrière et de son prolongement jusqu'à la rive sud de la rivière Petitcodiac; de là, vers le sud-est le long de ladite rive sud et vers le sud-ouest le long de la rive nord de la baie de Fundy jusqu'au point de départ, y compris le Village d'Alma, le Village de Riverside-Albert et le village appelé Village of Hillsborough ainsi qu'une partie de la ville appelée The Town of Riverview.

28 SUSSEX comprend la partie du comté de Kings désignée comme suit:

Partant du point d'intersection de la limite du comté de Kings et de la limite séparant les paroisses de Havelock et de Studholm; de là, vers le sud-est le long de ladite limite et de son prolongement, jusqu'à un point situé à 150 mètres au nord du chemin Dunsinane; de là, vers le sud-est le long d'une ligne parallèle située à 150 mètres jusqu'à la ligne de transmission de la Société d'énergie du Nouveau-Brunswick la plus au sud; de là, vers le sud-est en ligne droite, traversant la route 2, jusqu'à un point où le ruisseau Harry Jonah Hollow croise la limite du comté d'Albert; de là, vers le sud-est le long de ladite limite jusqu'à la limite séparant les comtés de Saint John et de Kings; de là, vers le sud-ouest le long de ladite limite jusqu'à la limite séparant les paroisses de Upham et de Hammond; de là, vers le nord-ouest le long de ladite limite jusqu'à la limite de la paroisse de Sussex; de là, vers l'ouest le long de ladite limite jusqu'à la limite séparant les paroisses de Norton et de Sussex; de là, vers le nord-ouest le

the said parish line and the parish line between the parishes of Norton and Studholm to a point on the parish line between the parishes of Springfield and Studholm; thence northwesterly along the various courses of the said parish line to a point on the county line between the counties of Queens and Kings; thence northeasterly along the said county line to the place of beginning, including the Town of Sussex and the Village of Sussex Corner.

29 HAMPTON-BELLEISLE consists of that portion of the county of Kings described as follows:

Beginning at the point where the Kings County line meets the parish line between the parishes of Studholm and Springfield; thence southeasterly along the various courses of the said parish line and continuing southerly along the parish line between the parishes of Studholm and Norton to a point on the parish line between the parishes of Sussex and Upham; thence easterly along the said parish line and continuing southerly along the parish line between the parishes of Hammond and Upham to a point on the county line between the counties of Saint John and Kings; thence southwesterly along the said county line to a point on the parish line between the parishes of Hampton and Upham; thence northwesterly along the various courses of the said parish line and continuing along the parish line between the parishes of Hampton and Norton to a point on the New Brunswick Power Corporation transmission line south of Woodpecker Hall Road; thence southwesterly along the said transmission line to a point on the western right-of-way of the Hampton Bypass; thence southerly along the said western right-of-way to a point on the parish line between the parishes of Rothesay and Hampton; thence northerly along the said parish line to a point on the parish line between the parishes of Rothesay and Kingston; thence southwesterly along the said parish line and its prolongation to a point on the Saint John County line; thence southwesterly along the said county line to a point on the eastern banks or shores of the

long de ladite limite et le long de la limite séparant les paroisses de Norton et de Studholm jusqu'à la limite séparant les paroisses de Springfield et de Studholm; de là, vers le nord-ouest le long des diverses sinuosités de ladite limite jusqu'à la limite séparant les comtés de Queens et de Kings; de là, vers le nord-est le long de ladite limite jusqu'au point de départ, y compris la ville appelée Town of Sussex et le Village de Sussex Corner.

29 HAMPTON-BELLEISLE comprend la partie du comté de Kings désignée comme suit:

Partant du point d'intersection de la limite du comté de Kings et de la limite séparant les paroisses de Studholm et de Springfield; de là, vers le sud-est le long des diverses sinuosités de ladite limite et vers le sud le long de la limite séparant les paroisses de Studholm et de Norton jusqu'à la limite séparant les paroisses de Sussex et de Upham; de là, vers l'est le long de ladite limite et vers le sud le long de la limite séparant les paroisses de Hammond et de Upham jusqu'à un point sur la limite séparant les comtés de Saint John et de Kings; de là, vers le sud-ouest le long de ladite limite jusqu'à un point sur la limite séparant les paroisses de Hampton et de Upham; de là, vers le nord-ouest le long des diverses sinuosités de ladite limite et le long de la limite séparant les paroisses de Hampton et de Norton jusqu'à un point sur la ligne de transmission de la Société d'énergie du Nouveau-Brunswick au sud du chemin Woodpecker Hall; de là, vers le sud-ouest le long de ladite ligne de transmission jusqu'à un point sur l'emprise ouest de la voie d'évitement de Hampton; de là, vers le sud le long de ladite emprise ouest jusqu'à un point sur la limite séparant les paroisses de Rothesay et de Hampton; de là, vers le nord le long de ladite limite jusqu'à un point sur la limite séparant les paroisses de Rothesay et de Kingston; de là, vers le sud-ouest le long de ladite limite et de son prolongement jusqu'à un point sur la limite du comté de Saint John; de là, vers le sud-ouest le long de ladite limite jusqu'à un point sur la rive

Saint John River; thence northwesterly and northeasterly along the said eastern banks or shores to a point on the county line between the counties of Queens and Kings; thence northeasterly along the said county line to the place of beginning, including the town of Hampton and the Village of Norton.

30 QUISPAMSIS consists of that portion of the county of Kings described as follows:

Beginning at the point where the Kingston Parish line meets the parish line between the parishes of Hampton and Rothesay; thence southwesterly along the various courses of the said parish line to a point on the western right-of-way of the Hampton By-Pass; thence northeasterly along the said western right-of-way to a point on the New Brunswick Power Corporation transmission line; thence northeasterly along the said western right-of-way to a point on the parish line between the parishes of Norton and Hampton; thence southeasterly along the said parish line to a point on the parish line between the parishes of Upham and Hampton; thence southerly along the various courses of the said parish line to a point on the county line between the counties of Saint John and Kings; thence southwesterly along the said county line to a point on the eastern boundary of the Village of East Riverside-Kinghurst; thence northeasterly along the said eastern boundary and the southern boundary of the Town of Rothesay to a point on the western boundary of the Village of Fairvale; thence southeasterly, northeasterly, and northwesterly along the various courses of the said village boundary and its prolongation to a point on the parish line between the parishes of Rothesay and Kingston; thence northeasterly along the said parish line to the place of beginning, including the Town of Quispamsis and the Village of Gondola Point.

est du fleuve Saint-Jean; de là, vers le nord-ouest et le nord-est le long de ladite rive est jusqu'à un point sur la limite séparant les comtés de Queens et de Kings; de là, vers le nord-est le long de ladite limite jusqu'au point de départ, y compris la ville de Hampton et le village appelé Village of Norton.

30 QUISPAMSIS comprend la partie du comté de Kings désignée comme suit:

Partant du point d'intersection de la limite de la paroisse de Kingston et de la limite séparant les paroisses de Hampton et de Rothesay; de là, vers le sud-ouest le long des diverses sinuosités de ladite limite jusqu'à l'emprise ouest de la voie d'évitement de Hampton; de là, vers le nord-est le long de ladite emprise jusqu'à la ligne de transmission de la Société d'énergie du Nouveau-Brunswick; de là, vers le nord-est le long de ladite emprise jusqu'à la limite séparant les paroisses de Norton et de Hampton; de là, vers le sud-est le long de ladite limite jusqu'à la limite séparant les paroisses de Upham et de Hampton; de là, vers le sud le long des diverses sinuosités de ladite limite jusqu'à la limite séparant les comtés de Saint John et de Kings; de là, vers le sud-ouest le long de ladite limite jusqu'à la limite est du Village de East Riverside-Kinghurst; de là, vers le nord-est le long de ladite limite est et de la limite sud de la ville appelée Town of Rothesay jusqu'à la limite ouest du village appelé Village of Fairvale; de là, vers le sud-est, le nord-est, et le nord-ouest le long des diverses sinuosités de ladite limite et de son prolongement jusqu'à la limite séparant les paroisses de Rothesay et de Kingston; de là, vers le nord-est le long de ladite limite jusqu'au point de départ, y compris la ville appelée Town of Quispamsis et le village appelé Village of Gondola Point.

31 SAINT JOHN-FUNDY consists of that portion of the county of Saint John and The City of Saint John described as follows:

Beginning at the point where the northern banks or shores of the Bay of Fundy meet the county line between the counties of Albert and Saint John; thence northwesterly along the said county line to a point on the Saint John County line; thence southwesterly along the said county line to a point on the eastern right-of-way of Route 1; thence southeasterly along a straight line to a point where the New Brunswick Power Corporation transmission line meets the southern right-of-way of Loch Lomond Road; thence southerly along the said transmission line to a point on the northern banks or shores of the Little River; thence easterly along the said northern banks or shores to a point on the unnamed brook, flowing from Blackall Lake; thence southeasterly along a straight line, crossing Grandview Avenue, to a point on the western banks or shores of Brandy Brook, the said point being 150 metres north of Old Black River Road; thence southeasterly along a straight line to a point on the northern banks or shores of the Bay of Fundy, the said point being 1,000 metres east of Red Head Road; thence easterly along the said northern banks or shores to the place of beginning, including the Village of St. Martins.

32 SAINT JOHN-KINGS consists of that portion of the county of Kings and The City of Saint John described as follows:

Beginning at the point where the Saint John County line meets the eastern right-of-way of Route 1 west of Spectacle Lake; thence southerly along a straight line to a point on the New Brunswick Power Corporation transmission line west of Chalet Lake, and continuing along the transmission line to a point on the rear baseline of the lots fronting on the northern right-of-way of Loch Lomond Road; thence westerly along the said rear baseline to a point on the most easterly rear baseline of the lots fronting on Josselyn Court; thence northerly

31 SAINT JOHN-FUNDY comprend la partie du comté de Saint John et de la cité appelée The City of Saint John désignée comme suit:

Partant du point d'intersection de la rive nord de la baie de Fundy et de la limite séparant les comtés d'Albert et de Saint John; de là, vers le nord-ouest le long de ladite limite jusqu'à la limite du comté de Saint John; de là, vers le sud-ouest le long de ladite limite jusqu'à l'emprise est de la route 1; de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à un point où la ligne de transmission de la Société d'énergie du Nouveau-Brunswick croise l'emprise sud du chemin Loch Lomond; de là, vers le sud le long de ladite ligne de transmission jusqu'à la rive nord de la rivière Little; de là, vers l'est le long de ladite rive jusqu'à un ruisseau non désigné, prenant sa source dans le lac Blackall; de là, vers le sud-est en ligne droite, traversant l'avenue Grandview, jusqu'à la rive ouest du ruisseau Brandy, ledit point étant situé à 150 mètres au nord du chemin de Old Black River; de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à la rive nord de la baie de Fundy, ledit point étant situé à 1 000 mètres à l'est du chemin Red Head; de là, vers l'est le long de ladite rive nord jusqu'au point de départ, y compris le village appelé Village of St. Martins.

32 SAINT JOHN-KINGS comprend la partie du comté de Kings et de la cité appelée The City of Saint John désignée comme suit:

Partant du point d'intersection de la limite du comté de Saint John et de l'emprise est de la route 1 à l'ouest du lac Spectacle; de là, vers le sud en ligne droite jusqu'à la ligne de transmission de la Société d'énergie du Nouveau-Brunswick à l'ouest du lac Chalet, et le long de ladite ligne jusqu'à la ligne de base arrière des lots donnant sur l'emprise nord du chemin Loch Lomond; de là, vers l'ouest le long de ladite ligne jusqu'à la ligne de base arrière la plus à l'est des lots donnant sur le cour Josselyn; de là, vers le nord le long de ladite ligne de base

along the said rear baseline and its prolongation to a point 550 metres north of Loch Lomond Road; thence westerly along a straight line parallel to and maintaining a distance of 550 metres to a point on the rear baseline of the lots fronting on the eastern right-of-way of McAllister Drive; thence northerly along the said rear baseline to a point on the rear baseline of the lots fronting on the southern right-of-way of Westmorland Road; thence southwesterly along the said rear baseline to a point on the New Brunswick Power Corporation transmission line west of the area known as Eastmount; thence northerly along the said transmission line to a point on the rear baseline of the lots fronting on the southern right-of-way of Rothesay Avenue; thence northeasterly along the said rear baseline to a point on the western right-of-way of McAllister Drive; thence northwesterly along the prolongation of the said western right-of-way to a point on an unnamed brook; thence northeasterly along a straight line, crossing Route 1, to a point where the rear baseline of the lots fronting on the eastern right-of-way of Drury Cove Road meets an unnamed brook; thence northwesterly along the said rear baseline and its prolongation to a point on the eastern banks or shores of Drury Cove; thence northeasterly along the said eastern banks or shores and continuing along the eastern banks or shores of the Kennebecasis River to a point on the northern boundary of the Village of Fairvale; thence easterly and southerly along the various courses of the said village boundary to a point on the Town of Rothesay eastern boundary; thence southerly along the said eastern boundary and continuing along the eastern boundary of the Village of East Riverside-Kingshurst to a point on the Saint John County line; thence southwesterly along the said county line to the place of beginning, including the Town of Rothesay, the Village of Fairvale, the Village of East Riverside-Kingshurst, the Village of Renforth, and a portion of The City of Saint John.

arrière et de son prolongement jusqu'à un point situé à 550 mètres au nord du chemin Loch Lomond; de là, vers l'ouest en ligne droite parallèlement à la ligne de base arrière des lots donnant sur l'emprise est de la promenade McAllister, ladite ligne droite étant à une distance de 550 mètres de la ligne de base arrière desdits lots; de là, vers le nord le long de ladite ligne de base arrière jusqu'à la ligne de base arrière des lots donnant sur l'emprise sud du chemin Westmorland; de là, vers le sud-ouest le long de ladite ligne de base arrière jusqu'à la ligne de transmission de la Société d'énergie du Nouveau-Brunswick à l'ouest de la région connue comme Eastmount; de là, vers le nord le long de ladite ligne de transmission jusqu'à la ligne de base arrière des lots donnant sur l'emprise sud de l'avenue Rothesay; de là, vers le nord-est le long de ladite ligne de base arrière jusqu'à l'emprise ouest de la promenade McAllister; de là, vers le nord-ouest le long du prolongement de ladite emprise jusqu'à un ruisseau non désigné; de là, vers le nord-est en ligne droite, traversant la route 1, jusqu'à un point où la ligne de base arrière des lots donnant sur l'emprise est du chemin Drury Cove croise un ruisseau non désigné; de là, vers le nord-ouest le long de ladite ligne de base arrière et de son prolongement jusqu'à la rive est de Drury Cove; de là, vers le nord-est le long de ladite rive et le long de la rive est de la rivière Kennebecasis jusqu'à la limite nord du village appelé Village of Fairvale; de là, vers l'est et le sud le long des diverses sinuosités de ladite limite jusqu'à la limite est de la ville appelée Town of Rothesay; de là, vers le sud le long de ladite limite et le long de la limite est du Village de East Riverside-Kingshurst jusqu'à la limite du comté de Saint John; de là, vers le sud-ouest le long de ladite limite jusqu'au point de départ, y compris la ville appelée Town of Rothesay, le village appelé Village of Fairvale, le village appelé Village of East Riverside-Kingshurst, le Village de Renforth, et une partie de la cité appelée The City of Saint John.

33 SAINT JOHN CHAMPLAIN consists of that portion of The City of Saint John described as follows:

Beginning at the point where the southern right-of-way of the rear baseline of the lots fronting on Rothesay Avenue meets the western right-of-way of the New Brunswick Power Corporation transmission line west of the area known as Eastmount; thence southerly along the said western right-of-way to a point on the rear baseline of the lots fronting on the southern right-of-way of Westmorland Road; thence northeasterly along the said rear baseline to a point on the rear baseline of the lots fronting on the eastern right-of-way of McAllister Drive; thence southerly along the said rear baseline to a point 550 metres north of Loch Lomond Road; thence easterly along a line parallel to and maintaining a distance of 550 metres from the northern right-of-way of Loch Lomond Road to a point on the northerly prolongation of the rear baseline of the most easterly rear baseline of lots fronting on Josselyn Court; thence southerly along the said prolongation and the said rear baseline to a point on the rear baseline of the lots fronting on the northern right-of-way of Loch Lomond Road; thence easterly along the said rear baseline to a point on the New Brunswick Power Corporation transmission line; thence southerly along the said transmission line to a point on the northern banks or shores of the Little River; thence easterly along the said northern banks or shores to a point on the unnamed brook, flowing from Blackall Lake; thence southeasterly along a straight line, crossing Grandview Avenue, to a point on the western banks or shores of Brandy Brook 150 metres north of Old Black River Road; thence southeasterly along a straight line to a point on the northern banks or shores of the Bay of Fundy, the said point being 1,000 metres east of Red Head Road; thence westerly along the said northern banks or shores and continuing northerly along the eastern banks or shores of Saint John Harbour crossing Courtenay Bay Causeway, to a point on the western banks or shores of Marsh

33 SAINT JOHN CHAMPLAIN comprend la partie de la cité appelée The City of Saint John désignée comme suit:

Partant du point d'intersection du droit de passage sud de la ligne de base arrière des lots donnant sur l'avenue Rothesay et de l'emprise ouest de la ligne de transmission de la Société d'énergie du Nouveau-Brunswick située à l'ouest de la région connue comme Eastmount; de là, vers le sud le long de ladite emprise jusqu'à la ligne de base arrière des lots donnant sur l'emprise sud du chemin Westmorland; de là, vers le nord-est le long de ladite ligne de base arrière jusqu'à la ligne de base arrière des lots donnant sur l'emprise est de la promenade McAllister; de là, vers le sud le long de ladite ligne de base arrière jusqu'à un point situé à 550 mètres au nord du chemin Loch Lomond; de là, vers l'est le long d'une ligne parallèle à l'emprise nord du chemin Loch Lomond sur une distance de 550 mètres de ladite emprise nord du chemin Loch Lomond, jusqu'au prolongement nord de la ligne de base arrière des lots étant les plus à l'est et donnant sur le cour Josselyn; de là, vers le sud le long dudit prolongement et de ladite ligne de base arrière jusqu'à la ligne de base arrière des lots donnant sur l'emprise nord du chemin Loch Lomond; de là, vers l'est le long de ladite ligne de base arrière jusqu'à la ligne de transmission de la Société d'énergie du Nouveau-Brunswick; de là, vers le sud le long de la ligne de transmission jusqu'à la rive nord de la rivière Little; de là, vers l'est le long de ladite rive nord jusqu'à un ruisseau non désigné prenant sa source dans le lac Blackall; de là, vers le sud-est en ligne droite, traversant l'avenue Grandview, jusqu'à la rive ouest du ruisseau Brandy à 150 mètres au nord du vieux chemin de Black River; de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à la rive nord de la baie de Fundy, ledit point étant situé à 1 000 mètres à l'est du chemin Red Head; de là, vers l'ouest le long de ladite rive nord et vers le nord le long de la rive est du havre de Saint John traversant la chaussée de la baie Courtenay jusqu'à la rive ouest du ruisseau Marsh; de là, vers le nord le long de ladite rive ouest jusqu'à l'em-

Creek; thence northerly along the said western banks or shores to a point on the southern right-of-way of Route 1; thence westerly along the said southern right-of-way to a point on the eastern right-of-way of Wall Street interchange; thence northerly along the said eastern right-of-way to a point on the rear baseline of the lots fronting on the southern right-of-way of Canon Street; thence easterly along the said rear baseline and continuing along the rear baseline of the lots fronting on the southern right-of-way of Burpee Avenue to a point on the rear baseline of the lots fronting on the southern right-of-way of Mount Pleasant Avenue; thence northeasterly along the said rear baseline and its prolongation, crossing Lily Lake, to a point where the New Brunswick Power Corporation transmission line meets the northern banks or shores of Fisher Lakes; thence southeasterly along a straight line to a point where the westerly prolongation of the rear baseline of the lots fronting on the southern right-of-way of Rothesay Avenue meets the eastern banks or shores of Marsh Creek; thence easterly along the said prolongation and the said rear baseline to the place of beginning.

34 SAINT JOHN HARBOUR consists of that portion of The City of Saint John described as follows:

Beginning at the point where the northern right-of-way of Route 100 meets the western banks or shores of Marsh Creek; thence southerly along the said western banks or shores, crossing Courtenay Bay Causeway and the Saint John Harbour, to a point where the western banks or shores of Saint John Harbour meet the southeasterly prolongation of the rear baseline of the lots fronting on the eastern right-of-way of City Line Road; thence northwesterly along the said prolongation and the said rear baseline and its prolongation to a point on the northern banks or shores of the Saint John River; thence westerly and northeasterly along the various courses of the said river and the eastern banks or shores of Marble Cove to a point on the southerly prolongation

prise sud de la route 1; de là, vers l'ouest le long de ladite emprise jusqu'à l'emprise est de l'échangeur de la rue Wall; de là, vers le nord le long de ladite emprise jusqu'à la ligne de base arrière des lots donnant sur l'emprise sud de la rue Canon; de là, vers l'est le long de ladite ligne de base arrière et le long de la ligne de base arrière des lots donnant sur l'emprise sud de l'avenue Burpee jusqu'à la ligne de base arrière des lots donnant sur l'emprise sud de l'avenue Mount Pleasant; de là, vers le nord-est le long de ladite ligne de base arrière et de son prolongement traversant le lac Lily, jusqu'à un point où la ligne de transmission de la Société d'énergie du Nouveau-Brunswick croise la rive nord des lacs Fisher; de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à un point où le prolongement ouest de la ligne de base arrière des lots donnant sur l'emprise sud de l'avenue Rothesay croise la rive est du ruisseau Marsh; de là, vers l'est le long dudit prolongement et de ladite ligne de base arrière jusqu'au point de départ.

34 SAINT JOHN HARBOUR comprend la partie de la cité appelée The City of Saint John désignée comme suit:

Partant du point d'intersection de l'emprise nord de la route 100 et de la rive ouest du ruisseau Marsh; de là, vers le sud le long de ladite rive ouest, traversant la chaussée de la baie Courtenay et le havre de Saint John, jusqu'à un point où la rive ouest du havre de Saint John croise le prolongement sud-est de la ligne de base arrière des lots donnant sur l'emprise est du chemin City Line; de là, vers le nord-ouest le long dudit prolongement et de ladite ligne de base arrière et de son prolongement jusqu'à la rive nord du fleuve Saint-Jean; de là, vers l'ouest et le nord-est le long des diverses sinuosités du fleuve et de la rive est de Marble Cove jusqu'au prolongement sud de la ligne de base arrière des lots donnant sur l'emprise ouest de la rue Cedar; de là, vers le nord le long dudit

of the rear baseline of the lots fronting on the western right-of-way of Cedar Street; thence northerly along the said prolongation and the said rear baseline and its prolongation to a point on the rear baseline of the lots fronting on the northern right-of-way of Main Street; thence easterly along the said rear baseline to a point on the rear baseline of the lots fronting on the western right-of-way of Albert Street; thence northerly along the said rear baseline to a point on the westerly prolongation of the rear baseline of the lots fronting on the northern right-of-way of Metcalf Street; thence easterly along the said rear baseline to a point on the rear baseline of the lots fronting on the north-easterly right-of-way of Main Street; thence easterly along the said rear baseline to a point on the eastern right-of-way of Wall Street interchange; thence southerly along the said eastern right-of-way to a point on the southern right-of-way of Route 1; thence easterly along the said southern right-of-way to a point on the western banks or shores of Marsh Creek; thence southerly along the said western banks or shores to the place of beginning.

35 SAINT JOHN PORTLAND consists of that portion of The City of Saint John described as follows:

Beginning at the point where the Saint John County line meets the eastern banks or shores of Hastings Cove; thence southwesterly along the said eastern banks or shores and the eastern banks or shores of Drury Cove to a point on the northwesterly prolongation of the rear baseline of the lots fronting on the eastern right-of-way of Drury Cove Road; thence southeasterly along the said prolongation and the said rear baseline to a point on the northern banks or shores of Little Marsh Creek; thence southerly along a straight line, crossing Route 1, to a point on the northwesterly prolongation of the western right-of-way of McAllister Drive; thence southeasterly along the said prolongation, crossing Rothesay Avenue, and the said western right-of-way to a point on the rear baseline of the lots fronting on the southern

prolongement et de ladite ligne de base arrière et de son prolongement jusqu'à la ligne de base arrière des lots donnant sur l'emprise nord de la rue Main; de là, vers l'est le long de ladite ligne de base arrière jusqu'à la ligne de base arrière des lots donnant sur l'emprise ouest de la rue Albert; de là, vers le nord le long de ladite ligne de base arrière jusqu'au prolongement ouest de la ligne de base arrière des lots donnant sur l'emprise nord de la rue Metcalf; de là, vers l'est le long de ladite ligne de base arrière jusqu'à la ligne de base arrière des lots donnant sur l'emprise nord-est de la rue Main; de là, vers l'est le long de ladite ligne de base arrière jusqu'à l'emprise est de l'échangeur de la rue Wall; de là, vers le sud le long de ladite emprise est jusqu'à l'emprise sud de la route 1; de là, vers l'est le long de ladite emprise sud jusqu'à la rive ouest du ruisseau Marsh; de là, vers le sud le long de ladite rive ouest jusqu'au point de départ.

35 SAINT JOHN PORTLAND comprend la partie de la cité appelée The City of Saint John désignée comme suit:

Partant du point d'intersection de la limite du comté de Saint John et de la rive est de Hastings Cove; de là, vers le sud-ouest le long de ladite rive est et de la rive est de Drury Cove jusqu'au prolongement nord-ouest de la ligne de base arrière des lots donnant sur l'emprise est du chemin Drury Cove; de là, vers le sud-est le long dudit prolongement et de ladite ligne de base arrière jusqu'à la rive nord du ruisseau Little Marsh; de là, vers le sud en ligne droite, traversant la route 1, jusqu'au prolongement nord-ouest de l'emprise ouest de la promenade McAllister; de là, vers le sud-est le long dudit prolongement, traversant l'avenue Rothesay, et le long de ladite emprise ouest jusqu'à la ligne de base arrière des lots donnant sur l'emprise sud de l'avenue Rothesay; de là, vers le sud-ouest le long de ladite ligne de base arrière et

right-of-way of Rothesay Avenue; thence southwesterly along the said rear baseline and its prolongation to a point on the eastern banks or shores of Marsh Creek; thence northwesterly along a straight line to a point where the New Brunswick Power Corporation transmission line meets the northern banks or shores of Fisher Lakes; thence southwesterly along a straight line, crossing Lily Lake, to a point on the northeasterly prolongation of the rear baseline of the lots fronting on the southern right-of-way of Mount Pleasant Avenue; thence southwesterly along the said rear baseline to a point on the rear baseline of the lots fronting on the eastern right-of-way of Burpee Avenue; thence southwesterly along the rear baseline, crossing Rockland Road, and continuing along the rear baseline of the lots fronting on the southern right-of-way of Canon Street and its prolongation to a point on the rear baseline of the lots fronting on the northern right-of-way of Main Street; thence westerly along the said rear baseline to a point on the rear baseline of the lots fronting on the northern right-of-way of Metcalf Street; thence northwesterly along the said rear baseline and its prolongation to a point on the rear baseline of the lots fronting on the western right-of-way of Albert Street; thence southerly along the said rear baseline to a point on the rear baseline of the lots fronting on the northern right-of-way of Main Street; thence westerly along the said rear baseline to a point on the northerly prolongation of the rear baseline of the lots fronting on the western right-of-way of Cedar Street; thence southerly along the said prolongation and the said rear baseline to a point on the northern banks or shores of Marble Cove; thence westerly along the said northern banks or shores and continuing northerly along the eastern banks or shores of the Saint John River to a point on the Saint John County line; thence northeasterly along the said county line to the place of beginning.

de son prolongement jusqu'à la rive est du ruisseau Marsh; de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à un point où la ligne de transmission de la Société d'énergie du Nouveau-Brunswick croise la rive nord des lacs Fisher; de là, vers le sud-ouest en ligne droite, traversant le lac Lily, jusqu'au prolongement nord-est de la ligne de base arrière des lots donnant sur l'emprise sud de l'avenue Mount Pleasant; de là, vers le sud-ouest le long de ladite ligne de base arrière jusqu'à la ligne de base arrière des lots donnant sur l'emprise est de l'avenue Burpee; de là, vers le sud-ouest le long de la ligne de base arrière, traversant le chemin Rockland, et le long de la ligne de base arrière des lots donnant sur l'emprise sud de la rue Canon et de son prolongement jusqu'à la ligne de base arrière des lots donnant sur l'emprise nord de la rue Main; de là, vers l'ouest le long de ladite ligne de base arrière jusqu'à la ligne de base arrière des lots donnant sur l'emprise nord de la rue Metcalf; de là, vers le nord-ouest le long de ladite ligne de base arrière et de son prolongement jusqu'à la ligne de base arrière des lots donnant sur l'emprise ouest de la rue Albert; de là, vers le sud le long de ladite ligne de base arrière jusqu'à la ligne de base arrière des lots donnant sur l'emprise nord de la rue Main; de là, vers l'ouest le long de ladite ligne de base arrière jusqu'au prolongement nord de la ligne de base arrière des lots donnant sur l'emprise ouest de la rue Cedar; de là, vers le sud le long dudit prolongement et de ladite ligne de base arrière jusqu'à la rive nord de Marble Cove; de là, vers l'ouest le long de ladite rive nord et vers le nord le long de la rive est du fleuve Saint-Jean jusqu'à la limite du comté de Saint John; de là, vers le nord-est le long de ladite limite jusqu'au point de départ.

36 SAINT JOHN LANCASTER consists of that portion of The City of Saint John described as follows:

Beginning at the point where the western banks or shores of Saint John Harbour meet the southeasterly prolongation of the rear baseline of the lots fronting on the eastern right-of-way of City Line Road; thence northwesterly along the said prolongation and the said rear baseline and its prolongation to a point on the southern banks or shores of the Saint John River; thence northerly along the said southern banks or shores, around Swift Point and Green Head to a point where the New Brunswick Power Corporation transmission line meets the western banks or shores of South Bay; thence southwesterly along the said western banks or shores to a point on Spruce Lake Stream; thence southwesterly along the said stream to a point on the western right-of-way of Route 7; thence southerly along a straight line, crossing Route 1, to a point where an unnamed brook meets the northern banks or shores of Manawagonish Cove; thence southerly and northeasterly around Manawagonish Island and Partridge Island to the place of beginning.

37 GRAND BAY-WESTFIELD consists of that portion of the counties of Queens, Kings and The City of Saint John described as follows:

Beginning at the point where the Kings County line meets the eastern banks or shores of the Saint John River; thence southwesterly along the said eastern banks or shores to a point on the Saint John County line south of Kennebecasis Island; thence southwesterly along a straight line to a point where the New Brunswick Power Corporation transmission line meets the western banks or shores of South Bay; thence southwesterly along the said western banks or shores to a point on Spruce Lake Stream; thence southwesterly along the said stream to a point on the western right-of-way of Route 7; thence southerly along a straight line, crossing Route 1, to a point where an un-

36 SAINT JOHN LANCASTER comprend la partie de la cité appelée The City of Saint John désignée comme suit:

Partant du point d'intersection de la rive ouest du havre de Saint John et du prolongement sud-est de la ligne de base arrière des lots donnant sur l'emprise est du chemin City Line; de là, vers le nord-ouest le long dudit prolongement et de ladite ligne de base arrière et de son prolongement jusqu'à la rive sud du fleuve Saint-Jean; de là, vers le nord le long de ladite rive sud, contournant Swift Point et Green Head jusqu'à un point où la ligne de transmission de la Société d'énergie du Nouveau-Brunswick croise la rive ouest de South Bay; de là, vers le sud-ouest le long de ladite rive ouest jusqu'au ruisseau Spruce Lake; de là, vers le sud-ouest le long dudit ruisseau jusqu'à l'emprise ouest de la route 7; de là, vers le sud en ligne droite, traversant la route 1, jusqu'à un point où un ruisseau non désigné croise la rive nord de Manawagonish Cove; de là, vers le sud et le nord-est en contournant l'île Manawagonish et l'île Partridge jusqu'au point de départ.

37 GRAND BAY-WESTFIELD comprend la partie des comtés de Queens, de Kings et de Saint John et de la cité appelée The City of Saint John désignée comme suit:

Partant du point d'intersection de la limite du comté de Kings et de la rive est du fleuve Saint-Jean; de là, vers le sud-ouest le long de ladite rive est jusqu'à la limite du comté de Saint John au sud de l'île Kennebecasis; de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à un point où la ligne de transmission de la Société d'énergie du Nouveau-Brunswick croise la rive ouest de South Bay; de là, vers le sud-ouest le long de ladite rive ouest jusqu'au ruisseau Spruce Lake; de là, vers le sud-ouest le long dudit ruisseau jusqu'à l'emprise ouest de la route 7; de là, vers le sud en ligne droite, traversant la route 1, jusqu'à un point où un ruisseau non désigné croise la rive nord de l'anse Manawagonish; de là,

named brook meets the northern banks or shores of Manawagonish Cove; thence southwesterly along the banks or shores of the said cove and continuing along the northern banks or shores of the Bay of Fundy to a point on the western boundary of The City of Saint John; thence northerly along the said western boundary to a point on the Kings County line; thence southwesterly along the said county line to a point on the Charlotte County line; thence northerly along the said county line to a point on Moose Brook, south of Queens Ridge Road; thence northeasterly along a straight line to a point where an unnamed brook meets the southern right-of-way of Route 101, the said point being 1,300 metres east of Clarendon Station Road; thence northerly along the said brook to a point on the western boundary of Base Gagetown; thence southeasterly along the said western boundary to a point on the Kings County line; thence northeasterly along the said county line to the place of beginning, including the town of Grand Bay, the Village of Westfield and a portion of The City of Saint John.

38 CHARLOTTE consists of that portion of the counties of Saint John and Charlotte described as follows:

Beginning at the point where the Charlotte County line meets the parish line between the parishes of Clarendon and Saint George; thence southerly along the said parish line to a point on the parish line between the parishes of Clarendon and Pennfield; thence easterly along the said parish line and its prolongation to a point on the Kings County line; thence southerly along the said county line to a point on the county line between the counties of Kings and Saint John; thence northeasterly along the said county line to a point on the western boundary of The City of Saint John; thence southerly along the said western boundary to a point on the northern banks or shores of the Bay of Fundy; thence southwesterly along the various courses of the said northern banks or shores, around the southern tip of Bliss Island to a

vers le sud-ouest le long de la rive de ladite anse et le long de la rive nord de la baie de Fundy jusqu'à la limite ouest de la cité appelée The City of Saint John; de là, vers le nord le long de ladite limite ouest jusqu'à la limite du comté de Kings; de là, vers le sud-ouest le long de ladite limite jusqu'à la limite du comté de Charlotte; de là, vers le nord le long de ladite limite jusqu'au ruisseau Moose, au sud du chemin Queens Ridge; de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à un point où un ruisseau non désigné croise l'emprise sud de la route 101, ledit point étant situé à 1 300 mètres à l'est du chemin Clarendon Station; de là, vers le nord le long dudit ruisseau jusqu'à la limite ouest de la base de Gagetown; de là, vers le sud-est le long de ladite limite ouest jusqu'à la limite du comté de Kings; de là, vers le nord-est le long de ladite limite jusqu'au point de départ, y compris la ville de Grand Bay, le Village de Westfield et une partie de la cité appelée The City of Saint John.

38 CHARLOTTE comprend la partie des comtés de Saint John et de Charlotte désignée comme suit:

Partant du point d'intersection de la limite du comté de Charlotte et de la limite séparant les paroisses de Clarendon et de Saint George; de là, vers le sud le long de ladite limite jusqu'à la limite séparant les paroisses de Clarendon et de Pennfield; de là, vers l'est le long de ladite limite et de son prolongement jusqu'à la limite du comté de Kings; de là, vers le sud le long de ladite limite jusqu'à la limite séparant les comtés de Kings et de Saint John; de là, vers le nord-est le long de ladite limite jusqu'à la limite ouest de la cité appelée The City of Saint John; de là, vers le sud le long de ladite limite ouest jusqu'à la rive nord de la baie de Fundy; de là, vers le sud-ouest le long des diverses sinuosités de ladite rive nord, en contournant la pointe sud de l'île Bliss jusqu'à la limite séparant les paroisses de West Isles et de Saint George; de

point on the parish line between the parishes of West Isles and Saint George; thence northwesterly along the said parish line to a point on the parish line between the parishes of Saint Andrews and Saint Patrick; thence northerly along the said parish line and continuing along the parish line between the parishes of Saint Croix and Saint Patrick, the parish line between the parishes of Saint Croix and Dumbarton, the parish line between the parishes of Saint David and Dumbarton and the parish line between the parishes of Saint James and Dumbarton to a point 150 metres south of Route 3; thence northeasterly along a line parallel to and maintaining a distance of 150 metres from the eastern right-of-way of Route 3 to a point on the Charlotte County line; thence easterly along the said county line to the place of beginning, including the Town of St. George and the village of Blacks Harbour.

39 FUNDY ISLES consists of that portion of the county of Charlotte described as follows:

Being the boundaries of the parishes of Campobello, Grand Manan and West Isles as described in the *Territorial Division Act* including the Village of Grand Harbour, the Village of North Head, the Village of Seal Cove, Machias Seal Island and the islands known as The Wolves.

40 ST. STEPHEN-SAINT ANDREWS consists of that portion of the county of Charlotte described as follows:

Beginning at the point where the international boundary between United States and Canada meets the county line between the counties of York and Charlotte; thence easterly along the said county line to a point 150 metres east of Route 3; thence southwesterly along a line parallel to and maintaining a distance of 150 metres from the eastern right-of-way of Route 3 to a point on the parish line between the parishes of Saint James and Dumbarton; thence south-easterly along the said parish line and the parish line between the parishes of Saint David

là, vers le nord-ouest le long de ladite limite jusqu'à la limite séparant les paroisses de Saint Andrews et de Saint Patrick; de là, vers le nord le long de ladite limite et le long de la limite séparant les paroisses de Saint Croix et de Saint Patrick, de la limite séparant les paroisses de Saint Croix et de Dumbarton, de la limite séparant les paroisses de Saint David et de Dumbarton et de la limite séparant les paroisses de Saint James et de Dumbarton jusqu'à un point situé à 150 mètres au sud de la route 3; de là, vers le nord-est le long d'une ligne parallèle à l'emprise est de la route 3 et en étant éloignée de 150 mètres jusqu'à la limite du comté de Charlotte; de là, vers l'est le long de ladite limite jusqu'au point de départ, y compris la ville appelée Town of St-George et le village de Blacks Harbour.

39 ÎLES-DE-FUNDY comprend la partie du comté de Charlotte désignée comme suit:

Correspondant aux limites des paroisses de Campobello, de Grand Manan et de West Isles, telles que désignée dans la *Loi sur la division territoriale*, y compris le village appelé Village of Grand Harbour, le Village de North Head, le Village de Seal Cove, l'île Machias Seal et les îles connues sous le nom de The Wolves.

40 ST. STEPHEN-SAINT ANDREWS comprend la partie du comté de Charlotte désignée comme suit:

Partant du point d'intersection de la frontière internationale entre les États-Unis et le Canada et de la limite séparant les comtés de York et de Charlotte; de là, vers l'est le long de ladite limite jusqu'à un point situé à 150 mètres à l'est de la route 3; de là, vers le sud-ouest le long d'une ligne parallèle sur une distance de 150 mètres de l'emprise est de la route 3 jusqu'à la limite séparant les paroisses de Saint James et de Dumbarton; de là, vers le sud-est le long de ladite limite et de la limite séparant les paroisses de Saint David et de Dumbarton jusqu'à la

and Dumbarton to a point on the parish line between the parishes of Saint Croix and Dumbarton; thence northeasterly and southeasterly along the said parish line to a point on the parish line between the parishes of Saint Patrick and Saint Croix; thence southeasterly along the said parish line to a point on the parish line between the parishes of Saint Patrick and Saint Andrews; thence southeasterly along the said parish line and continuing southwesterly around the southern tip of Navy Island to a point on the said international boundary; thence northwesterly along the said international boundary to the place of beginning, including The Town of St. Stephen and the Town of Saint Andrews.

41 OROMOCTO-GAGETOWN consists of that portion of the counties of Queens and Sunbury described as follows:

Beginning at the point where the county line between the counties of Queens and Sunbury meets the parish line between the parishes of Gagetown and Canning; thence southeasterly along the said parish line to a point on the parish line between the parishes of Canning and Cambridge; thence northeasterly along the said parish line and the parish line between the parishes of Waterborough and Canning to a point on the northwesterly prolongation of the northeasterly boundary of the Village of Cambridge-Narrows; thence southeasterly along the said prolongation and the said village northeasterly boundary to a point on the eastern banks or shores of the Canaan River; thence northeasterly along the various courses of the said eastern banks or shores to a point on an unnamed brook north of the intersection of Salmon Creek Road with Route 710; thence southeasterly along a straight line parallel to Salmon Creek Road to a point on the county line between the counties of Kings and Queens; thence southwesterly along the said county line to a point on the southwestern boundary of Base Gagetown; thence northwesterly along the said southwestern boundary to a point on the northern banks or shores of Brizley Stream; thence

limite séparant les paroisses de Saint Croix et Dumbarton; de là, vers le nord-est et le sud-est le long de ladite limite jusqu'à la limite séparant les paroisses de Saint Patrick et de Saint Croix; de là, vers le sud-est le long de ladite limite jusqu'à la limite séparant les paroisses de Saint Patrick et de Saint Andrews; de là, vers le sud-est le long de ladite limite et vers le sud-ouest en contournant la pointe sud de l'île Navy jusqu'à ladite frontière internationale; de là, vers le nord-ouest le long de ladite frontière jusqu'au point de départ, y compris la ville appelée The Town of St. Stephen et la ville appelée Town of Saint Andrews.

41 OROMOCTO-GAGETOWN comprend la partie des comtés de Queens et de Sunbury désignée comme suit:

Partant du point d'intersection de la limite séparant les comtés de Queens et de Sunbury et de la limite séparant les paroisses de Gagetown et de Canning; de là, vers le sud-est le long de ladite limite jusqu'à la limite séparant les paroisses de Canning et de Cambridge; de là, vers le nord-est le long de ladite limite et de la limite séparant les paroisses de Waterborough et de Canning jusqu'au prolongement nord-ouest de la limite nord-est du Village de Cambridge-Narrows; de là, vers le sud-est le long dudit prolongement et de ladite limite nord-est du village jusqu'à la rive est de la rivière Canaan; de là, vers le nord-est le long des diverses sinuosités de ladite rive est jusqu'à un point situé sur un ruisseau non désigné au nord de l'intersection du chemin Salmon Creek avec la route 710; de là, vers le sud-est en ligne droite parallèlement au chemin Salmon Creek jusqu'à la limite séparant les comtés de Kings et de Queens; de là, vers le sud-ouest le long de ladite limite jusqu'à la limite sud-ouest de la Base de Gagetown; de là, vers le nord-ouest le long de ladite limite sud-ouest jusqu'à la rive nord du ruisseau Brizley; de là, vers le nord-ouest le long de ladite rive jusqu'à la limite séparant les paroisses de Blissville et Gladstone; de là, vers le nord-ouest

northwesterly along the said northern banks or shores to a point on the parish line between the parishes of Blissville and Gladstone; thence northwesterly along the said parish line to a point on the parish line between the parishes of Lincoln and Burton; thence northerly along the said parish line to a point on the parish line between the parishes of Maugerville and Burton; thence northeasterly along the said parish line to the place of beginning, including the town of Oromocto, the Village of Gagetown, the Village of Cambridge-Narrows and the Indian Reserve No. 26.

42 GRAND LAKE consists of that portion of the counties of York, Queens and Kent described as follows:

Beginning at the point where the Kent County line meets the county line between the counties of Westmorland and Queens; thence southeasterly along the said county line to a point on the county line between the counties of Kings and Queens, thence southwesterly along the said county line to a point on the straight line drawn from a point where the eastern banks or shores of the Canaan River meets an unnamed brook north of and being parallel to the Salmon Creek Road; thence northwesterly along the said straight line to a point on the eastern banks or shores of the Canaan River; thence southwesterly along the said eastern banks or shores to a point on the northeasterly boundary of the Village of Cambridge-Narrows; thence northwesterly along the said northeasterly boundary and its prolongation to a point on the parish line between the parishes of Canning and Waterborough; thence southwesterly along the said parish line to a point on the parish line between the parishes of Canning and Gagetown; thence westerly along the said parish line and continuing along the other parish lines established along the Saint John River, crossing the county line between the counties of York and Sunbury to a point on the eastern boundary of The City of Fredericton; thence northeasterly along the said eastern boundary to a point on its northern boundary; thence south-

le long de ladite limite jusqu'à la limite séparant les paroisses de Lincoln et de Burton; de là, vers le nord le long de ladite limite jusqu'à la limite séparant les paroisses de Maugerville et de Burton; de là, vers le nord-est le long de ladite limite jusqu'au point de départ, y compris la ville d'Oromocto, le Village de Gagetown, le Village de Cambridge-Narrows et la réserve indienne n° 26.

42 GRAND LAKE comprend la partie des comtés de York, Queens et Kent désignée comme suit:

Partant au point d'intersection de la limite du comté de Kent et de la limite séparant les comtés de Westmorland et de Queens; de là, vers le sud-est le long de ladite limite jusqu'à la limite séparant les comtés de Kings et de Queens, de là, vers le sud-ouest le long de ladite limite jusqu'à la ligne droite tirée à partir d'un point où la rive est de la rivière Canaan croise un ruisseau non désigné au nord du chemin Salmon Creek et parallèle audit chemin; de là, vers le nord-ouest le long de ladite ligne droite jusqu'à la rive est de la rivière Canaan; de là, vers le sud-ouest le long de ladite rive est jusqu'à la limite nord-est du Village de Cambridge-Narrows; de là, vers le nord-ouest le long de ladite limite nord-est et de son prolongement jusqu'à la limite séparant les paroisses de Canning et de Waterborough; de là, vers le sud-ouest le long de ladite limite jusqu'à la limite séparant les paroisses de Canning et de Gagetown; de là, vers l'ouest le long de ladite limite et toujours le long de la limite du bien des autres paroisses établies le long du fleuve Saint-Jean, traversant la limite séparant les comtés de York et de Sunbury, jusqu'à la limite est de la cité appelée The City of Fredericton; de là, vers le nord-est le long de ladite limite est jusqu'à la limite nord de ladite cité; de là, vers le sud-est le long du prolongement de ladite limite nord jusqu'à la limite séparant les comtés

easterly along the prolongation of the said northern boundary to a point on the county line between the counties of York and Sunbury; thence northeasterly along the said county line to a point on the county line between the counties of Northumberland and Sunbury; thence southeasterly along the said county line to a point on the county line between the counties of Northumberland and Kent; thence northeasterly along the said county line to a point on the parish line between the parishes of Blissfield and Blackville; thence southeasterly along a straight line to a point on the Kent County line where the parish line between the parishes of Moncton and Salisbury meets the same; thence westerly along the said county line to the place of beginning, including the Village of Minto and the Village of Chipman.

43 FREDERICTON NORTH consists of that portion of The City of Fredericton described as follows:

Beginning at the point where the western banks or shores of the Nashwaak River meet the easterly prolongation of the northern boundary of the lot with NBGIC PID # 1546241, the said lot being on the north side of Veteran's Drive; thence northwesterly along the said prolongation and the said northern boundary and continuing northwesterly along the rear baseline of the lots fronting on the northern right-of-way of Veteran's Drive and its prolongation to a point on the eastern boundary of the Indian Reserve No. 30; thence northeasterly along the said eastern boundary to a point on the northern boundary of the City; thence southwesterly along the various courses of the said city boundaries to a point on the northern banks or shores of the Saint John River; thence easterly along the said northern banks or shores to a point on the western banks or shores of the Nashwaak River; thence northeasterly along the said western banks or shores to the place of beginning, including the Indian Reserve No.30.

de York et de Sunbury; de là, vers le nord-est le long de ladite limite jusqu'à la limite séparant les comtés de Northumberland et de Sunbury; de là, vers le sud-est le long de ladite limite séparant les comtés jusqu'à la limite séparant les comtés de Northumberland et de Kent; de là, vers le nord-est le long de ladite limite jusqu'à la limite séparant les paroisses de Blissfield et de Blackville; de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'au point où la limite du comté de Kent croise la limite séparant les paroisses de Moncton et de Salisbury; de là, vers l'ouest le long de ladite limite jusqu'au point de départ; y compris les villages appelés Village of Minto et Village of Chipman.

43 FREDERICTON-NORD comprend la partie de la cité appelée The City of Fredericton désignée comme suit:

Partant du point d'intersection de la rive ouest de la rivière Nashwaak et du prolongement est de la limite nord du lot portant le numéro NIB CIGNB 1546241, ledit lot étant situé du côté nord de la promenade Veteran's; de là, vers le nord-ouest le long dudit prolongement et de ladite limite nord et toujours vers le nord-ouest le long de la ligne de base arrière des lots donnant sur l'emprise nord de la promenade Veteran's et de son prolongement jusqu'à la limite est de la réserve indienne n° 30; de là, vers le nord-est le long de ladite limite est jusqu'à la limite nord de la cité; de là, vers le sud-ouest le long des diverses sinuosités de ladite limite de la cité jusqu'à la rive nord du fleuve Saint-Jean; de là, vers l'est le long de ladite rive nord jusqu'à la rive ouest de la rivière Nashwaak; de là, vers le nord-est le long de ladite rive ouest jusqu'au point de départ, y compris la réserve indienne n° 30.

44 FREDERICTON-FORT NASHWAAK consists of that portion of The City of Fredericton described as follows:

Beginning at the point where the western banks or shores of the Nashwaak River meet the easterly prolongation of the northern boundary of the lot with NBGIC PID # 1546241, the said lot being on the northern side of Veteran's Drive; thence northwesterly along the said prolongation and the said northern boundary and continuing northwesterly along the rear baseline of the lots fronting on the northern right-of-way of Veteran's Drive and its prolongation to a point on the eastern boundary of the Indian Reserve No.30; thence northeasterly along the said eastern boundary to a point on the northern boundary of the city; thence easterly along the various courses of the said city boundaries, crossing the Saint John River, and continuing along the said city boundaries to a point on the eastern right-of-way of Regent Street; thence northerly along the said eastern right-of-way to a point on the northern right-of-way of Route 2; thence westerly along the said right-of-way to a point on the centre line of Regent Street; thence northerly along the said centre line to a point on the westerly prolongation of the rear baseline of the lots fronting on the northern right-of-way of Beaverbrook Street; thence easterly along the said prolongation and the said rear baseline, crossing University Avenue, and continuing easterly along the northern right-of-way of Beaverbrook Street to the intersection of Forest Hill Road and Waterloo Row; thence easterly along the southern right-of-way of Waterloo Row to the western right-of-way of the Princess Margaret Bridge; thence northeasterly along the said western right-of-way, crossing the Saint John River, to a point on the northern banks or shores of the said river; thence northwesterly along the said northern banks or shores to a point on the western banks or shores of the Nashwaak River; thence northeasterly along the said western banks or shores to the place of beginning.

44 FREDERICTON-FORT NASHWAAK comprend la partie de la cité appelée The City of Fredericton désignée comme suit:

Partant du point d'intersection de la rive ouest de la rivière Nashwaak et du prolongement est de la limite nord du lot portant le numéro NIB CIGNB 1546241, ledit lot étant situé du côté nord de la promenade Veteran's; de là, vers le nord-ouest le long dudit prolongement et de ladite limite nord et toujours vers le nord-ouest le long de la ligne de base arrière des lots donnant sur l'emprise nord de la promenade Veteran's et de son prolongement jusqu'au point d'intersection de la limite est de la réserve indienne n°30; de là, vers le nord-est le long de ladite limite est jusqu'à la limite nord de la cité; de là, vers l'est le long des diverses sinuosités de ladite limite de la cité, traversant le fleuve Saint-Jean, et toujours le long de ladite limite de la cité jusqu'à un point sur l'emprise est de la rue Regent; de là, vers le nord le long de ladite emprise est jusqu'à l'emprise nord de la route 2; de là, vers l'ouest le long de ladite emprise jusqu'à la ligne médiane de la rue Regent; de là, vers le nord le long de ladite ligne médiane jusqu'au prolongement ouest de la ligne de base arrière des lots donnant sur l'emprise nord de la rue Beaverbrook; de là, vers l'est le long dudit prolongement et de ladite ligne de base arrière, traversant l'avenue University, et toujours vers l'est le long de l'emprise nord de la rue Beaverbrook jusqu'au point où le chemin Forest Hill croise la rangée Waterloo; de là, vers l'est le long de l'emprise sud de la rangée Waterloo jusqu'à l'emprise ouest du pont Princess Margaret; de là, vers le nord-est le long de ladite emprise ouest, traversant le fleuve Saint-Jean, jusqu'à la rive nord dudit fleuve; de là, vers le nord-ouest le long de ladite rive nord jusqu'à la rive ouest de la rivière Nashwaak; de là, vers le nord-est le long de ladite rive ouest jusqu'au point de départ.

45 FREDERICTON SOUTH consists of that portion of The City of Fredericton described as follows:

Beginning at the point where the western right-of-way of the Princess Margaret Bridge meets the southern right-of-way of Waterloo Row; thence westerly along the said southern right-of-way, crossing Forest Hill Road, to the northern right-of-way of Beaverbrook Street; thence westerly along the said northern right-of-way, crossing University Avenue, and continuing westerly along the rear baseline of the lots fronting on the northern right-of-way of Beaverbrook Street and its prolongation to a point on the centre line of Regent Street; thence southerly along the said centre line to a point on the northern right-of-way of Route 2 (Trans Canada Highway); thence westerly along the said northern right-of-way to a point on the centre line of Hanwell Road; thence southerly along the said centre line to a point on the easterly prolongation of the northern boundary of the lot with NBGIC PID #1510122; thence westerly along the said prolongation and the said northern boundary to a point on the western boundary of The City of Fredericton; thence northwesterly, southwesterly and northwesterly along the said city boundary to a point on the southern banks or shores of the Saint John River; thence easterly along the said southern banks or shores to a point on the western right-of-way of the Princess Margaret Bridge; thence southwesterly along the said western right-of-way to the place of beginning.

46 NEW MARYLAND consists of that portion of the counties of Charlotte, Queens, Sunbury, York and a portion of The City of Fredericton described as follows:

Beginning at the point where the Maugerville Parish line meets the parish line between the parishes of Burton and Lincoln; thence southerly along the said parish line and the parish line between the parishes of Gladstone and Blissville to a point on the northern banks or shores of Brizley Stream; thence northeasterly

45 FREDERICTON-SUD comprend la partie de la cité appelée The City of Fredericton désignée comme suit:

Partant du point d'intersection de l'emprise ouest du pont Princess Margaret et de l'emprise sud de la rangée Waterloo; de là, vers l'ouest le long de ladite emprise sud, traversant le chemin Forest Hill, jusqu'à l'emprise nord de la rue Beaverbrook; de là, vers l'ouest le long de ladite emprise nord, traversant l'avenue University, et toujours vers l'ouest le long de la ligne de base arrière des lots donnant sur l'emprise nord de la rue Beaverbrook et de son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rue Regent; de là, vers le sud le long de ladite ligne médiane jusqu'à l'emprise nord de la route 2 (route Transcanadienne); de là, vers l'ouest le long de ladite emprise nord jusqu'à la ligne médiane du chemin Hanwell; de là, vers le sud le long de ladite ligne médiane jusqu'au prolongement est de la limite nord du lot portant le numéro NIB CIGNB 1510122; de là, vers l'ouest le long dudit prolongement et de ladite limite nord jusqu'à la limite ouest de la cité appelée The City of Fredericton; de là, vers le nord-ouest, le sud-ouest et le nord-ouest le long de ladite limite de la cité jusqu'à la rive sud du fleuve Saint-Jean; de là, vers l'est le long de ladite rive sud jusqu'à l'emprise ouest du pont Princess Margaret; de là, vers le sud-ouest le long de ladite emprise ouest jusqu'au point de départ.

46 NEW MARYLAND comprend la partie des comtés de Charlotte, de Queens, de Sunbury, de York et une partie de la cité appelée The City of Fredericton désignée comme suit:

Partant du point d'intersection de la limite de la paroisse de Maugerville et de la limite séparant les paroisses de Burton et de Lincoln; de là, vers le sud le long de ladite limite et le long de la limite séparant les paroisses de Gladstone et de Blissville jusqu'à la rive nord du ruisseau Brizley; de là, vers le nord-est le long de ladite

along the said northern banks or shores to a point on the southwestern boundary of Base Gagetown; thence southerly along the various courses of the said western boundary to a point on an unnamed brook 1,300 metres east of Clarendon Station Road; thence southerly along the said brook to a point on the southern right-of-way of Route 101; thence southwesterly along a straight line to a point where Moose Brook meets the county line between the counties of Queens and Charlotte; thence southerly along the said county line to a point on the parish line between the parishes of Clarendon and Lepreau; thence westerly along the said parish line and its prolongation to a point on the parish line between the parishes of St. George and Clarendon; thence northerly along the said parish line to a point on the county line between the counties of Charlotte and Sunbury; thence westerly along the said county line to a point on the county line between the counties of York and Sunbury; thence northeasterly along the said county line to the New Brunswick Power Corporation transmission line south of Nasonworth Millstream; thence northwesterly along the said transmission line to a point on the parish line between the parishes of Kingsclear and New Maryland; thence northeasterly along the said parish line to a point on the southern boundary of The City of Fredericton; thence northwesterly along the said southern boundary and its prolongation to a point on the western boundary of the Hanwell Mobile Home Park; thence northwesterly along the said boundary to a point on the westerly prolongation of the northern boundary of the lot with NBGIC PID #1510122; thence easterly along the said prolongation and the said northern boundary and its prolongation to a point on the centre line of Hanwell Road; thence northeasterly along the said centre line to a point on the northern right-of-way of Route 2 (Trans Canada Highway); thence easterly along the said northern right-of-way to a point on the eastern right-of-way of Regent Street (Route 101); thence southwesterly along the said eastern right-of-way to a point on the southern boundary of The City of Fred-

rive nord jusqu'à la limite sud-ouest de la Base de Gagetown; de là, vers le sud le long des diverses sinuosités de ladite limite sud-ouest jusqu'à un ruisseau non désigné situé à 1 300 mètres à l'est du chemin Clarendon Station; de là, vers le sud le long dudit ruisseau non désigné jusqu'à l'emprise sud de la route 101; de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'au point où le ruisseau Moose croise la limite séparant les comtés de Queens et de Charlotte; de là, vers le sud le long de ladite limite jusqu'à la limite séparant les paroisses de Clarendon et de Lepreau; de là, vers l'ouest le long de ladite limite et de son prolongement jusqu'à la limite séparant les paroisses de St-George et de Clarendon; de là, vers le nord le long de ladite limite jusqu'à la limite séparant les comtés de Charlotte et de Sunbury; de là, vers l'ouest le long de ladite limite jusqu'à la limite séparant les comtés de York et de Sunbury; de là, vers le nord-est le long de ladite limite jusqu'à la ligne de transmission de la Société d'énergie du Nouveau-Brunswick au sud de Nasonworth Millstream; de là, vers le nord-ouest le long de ladite ligne de transmission jusqu'à la limite séparant les paroisses de Kingsclear et de New Maryland; de là, vers le nord-est le long de ladite limite jusqu'à la limite sud de la cité appelée The City of Fredericton; de là, vers le nord-ouest le long de ladite limite sud et de son prolongement jusqu'à la limite ouest du parc de maisons mobiles Hanwell; de là, vers le nord-ouest le long de ladite limite jusqu'au prolongement ouest de la limite nord du lot portant le numéro NIB CIGNB 1510122; de là, vers l'est le long dudit prolongement et de ladite limite nord et de son prolongement jusqu'à la ligne médiane du chemin Hanwell; de là, vers le nord-est, le long de ladite ligne médiane jusqu'à l'emprise nord de la route 2 (route Transcanadienne); de là, vers l'est le long de ladite emprise nord jusqu'à l'emprise est de la rue Regent (route 101); de là, vers le sud-ouest le long de ladite emprise est jusqu'à la limite sud de la cité appelée The City of Fredericton; de là, vers le sud-est et le nord-est le long des diverses sinuosités de ladite limite de la cité jusqu'à la rive sud du fleuve Saint-Jean; de là, vers le sud-

erickton; thence southeasterly and northeasterly along the various courses of the boundary of the said city to a point on the southern banks or shores of the Saint John River; thence southeasterly along the said southern banks or shores to the place of beginning, including the Village of Tracy, the Village of Fredericton Junction, the village of New Maryland and a portion of The City of Fredericton.

47 YORK consists of that portion of the county of York described as follows:

Beginning at the point where the southern banks or shores of the Saint John River meet the western boundary of The City of Fredericton west of Silverwood; thence southeasterly, northeasterly and southeasterly along the boundary of the said city to a point on the northern boundary of the lot with NBGIC PID #1510122; thence westerly along the prolongation of the said northern boundary to a point on the western boundary of the Hanwell Mobile Home Park; thence southeasterly along the said boundary and its prolongation to a point on the northwesterly prolongation of the southern boundary of The City of Fredericton; thence southeasterly along the said prolongation, crossing Route 640, and the said southern boundary to a point on the parish line between the parishes of New Maryland and Kingsclear; thence southwesterly along the said parish line to a point on the New Brunswick Power Corporation transmission line south of Nasonworth Millstream; thence southeasterly along the said transmission line to a point on the county line between the counties of York and Sunbury; thence southwesterly along the said county line to a point on the county line between the counties of Charlotte and York; thence westerly along the said county line to a point on the international boundary between the United States and Canada; thence northwesterly along the said international boundary to a point on the parish line between the parishes of North Lake and McAdam; thence northeasterly along the said parish line and its prolongation to a point on the northern banks or shores of the

est le long de ladite rive sud jusqu'au point de départ, y compris le Village de Tracy, le Village de Fredericton Junction, le village de New Maryland et une partie de la cité appelée The City of Fredericton.

47 YORK comprend la partie du comté de York désignée comme suit:

Partant du point d'intersection de la rive sud du fleuve Saint-Jean et de la limite ouest de la cité appelée The City of Fredericton, à l'ouest de Silverwood; de là, vers le sud-est, le nord-est et le sud-est le long de la limite de ladite cité jusqu'à la limite nord du lot portant le numéro NIB CIGNB 1510122; de là, vers l'ouest, le long du prolongement de ladite limite nord jusqu'à la limite ouest du parc de maisons mobiles Hanwell; de là, vers le sud-est le long de ladite limite et de son prolongement jusqu'au prolongement nord-ouest de la limite sud de la cité appelée The City of Fredericton; de là, vers le sud-est le long dudit prolongement, traversant la route 640, et ladite limite sud jusqu'à la limite séparant les paroisses de New Maryland et de Kingsclear; de là, vers le sud-ouest le long de ladite limite jusqu'à la ligne de transmission de la Société d'énergie du Nouveau-Brunswick située au sud de Nasonworth Millstream; de là, vers le sud-est le long de ladite ligne de transmission jusqu'à la limite séparant les comtés de York et de Sunbury; de là, vers le sud-ouest le long de ladite limite jusqu'à la limite séparant les comtés de Charlotte et de York; de là, vers l'ouest le long de ladite limite jusqu'à la frontière internationale entre les États-Unis et le Canada; de là, vers le nord-ouest le long de ladite frontière internationale jusqu'à la limite séparant les paroisses de North Lake et de McAdam; de là, vers le nord-est le long de ladite limite et de son prolongement jusqu'à la rive nord du fleuve Saint-Jean; de là, vers le nord-ouest le long des diverses sinuosités de ladite rive nord jusqu'à la limite séparant les

Saint John River; thence northwesterly along the various courses of the said northern banks or shores to a point on the county line between the counties of Carleton and York; thence northeasterly along the said county line to a point on the parish line between the parishes of Douglas and Bright; thence southeasterly along the said parish line to a point on the western banks or shores of the Keswick River; thence southwesterly along a straight line to the point of intersection of the parish lines between the parishes of Bright and Southampton and the parishes of Southampton and Queensbury; thence southwesterly along the various courses of the said parish line between the parishes of Southampton and Queensbury to a point on the northern banks or shores of the Saint John River; thence southeasterly along the said northern banks or shores to a point on the northwesterly prolongation of the western boundary of The City of Fredericton; thence southeasterly along the said prolongation to the place of beginning, including the Town of Nackawic, the Village of McAdam, the Village of Harvey, the village of Millville and the Indian Reserve No. 6.

48 MACTAQUAC consists of that portion of the county of York described as follows:

Beginning at the point where the county line between the counties of Carleton and York meets the parish line between the parishes of Douglas and Stanley; thence southeasterly along the said parish line to a point on the southern banks or shores of the South Branch Taxis River; thence northeasterly along the various courses of the said southern banks or shores and continuing along the southern banks or shores of the Taxis River, crossing Route 625, to a point on the southern banks or shores of Clearwater Brook, thence southeasterly along the said southern banks or shores to a point on the eastern right-of-way of Route 8; thence southeasterly along a straight line to a point where the parish line between the parishes of Saint Marys and Stanley meets the county line between the counties of Sunbury and York;

comtés de Carleton et de York; de là, vers le nord-est le long de ladite limite jusqu'à la limite séparant les paroisses de Douglas et de Bright; de là, vers le sud-est le long de ladite limite jusqu'à la rive ouest de la rivière Keswick; de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'au point d'intersection de la limite séparant les paroisses de Bright et de Southampton et de la limite séparant les paroisses de Southampton et de Queensbury; de là, vers le sud-ouest le long des diverses sinuosités de la limite séparant les paroisses de Southampton et de Queensbury jusqu'à la rive nord du fleuve Saint-Jean; de là, vers le sud-est le long de ladite rive nord jusqu'au prolongement nord-ouest de la limite ouest de la cité appelée The City of Fredericton; de là, vers le sud-est le long dudit prolongement jusqu'au point de départ, y compris la ville appelée Town of Nackawic, le Village de McAdam, le Village de Harvey, le village de Millville et la réserve indienne n° 6.

48 MACTAQUAC comprend la partie du comté de York désignée comme suit:

Partant du point d'intersection de la limite séparant les comtés de Carleton et de York et de la limite séparant les paroisses de Douglas et de Stanley; de là, vers le sud-est le long de ladite limite jusqu'à la rive sud de la rivière South Branch Taxis; de là, vers le nord-est le long des diverses sinuosités de ladite rive sud et toujours le long de la rive sud de la rivière Taxis, traversant la route 625, jusqu'à la rive sud du ruisseau Clearwater; de là, vers le sud-est le long de ladite rive sud jusqu'à l'emprise est de la route 8; de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à un point où la limite séparant les paroisses de Saint Marys et Stanley croise la limite séparant les comtés de Sunbury et de York; de là, vers le sud-ouest le long de ladite limite jusqu'au prolongement sud-est de la limite nord de la cité appelée The City of Fredericton; de là, vers le

thence southwesterly along the said county line to a point on the southeasterly prolongation of the northern boundary of The City of Fredericton; thence northwesterly and southwesterly along the various courses of the said northern boundary of the city to a point on the northern banks or shores of the Saint John River; thence northwesterly along the various courses of the said northern banks or shores to a point on the parish line between the parishes of Southampton and Queensbury; thence northeasterly along the various courses of the said parish line to a point on the parish line between the parishes of Bright and Southampton; thence northeasterly along a straight line to a point where the parish line between the parishes of Douglas and Bright meets the Keswick River; thence northwesterly along the said parish line to a point on the county line between the counties of Carleton and York; thence northeasterly along the said county line to the place of beginning, including the Village of Stanley and the Indian Reserve No. 30.

49 WOODSTOCK consists of that portion of counties of York and Carleton described as follows:

Beginning at the point where the northern banks or shores of the Saint John River meet the county line between the counties of Carleton and York; thence southeasterly along the various courses of the said northern banks or shores to a point on the northwesterly prolongation of the parish line between the parishes of Dumfries and Canterbury; thence southeasterly and southwesterly along the said parish line and its prolongation to a point on the international boundary between the United States and Canada; thence northerly along the various courses of the said international boundary to a point on the parish line between the parishes of Wilmot and Wakefield; thence northeasterly along the said parish line and its prolongation to a point on the eastern banks or shores of the Saint John River; thence southeasterly along the various courses of the said eastern banks or shores to a point on the parish

nord-ouest et le sud-ouest le long des diverses sinuosités de ladite limite nord de la cité jusqu'à un point sur la rive nord du fleuve Saint-Jean; de là, vers le nord-ouest le long des diverses sinuosités de ladite rive nord jusqu'à la limite séparant les paroisses de Southampton et de Queensbury; de là, vers le nord-est le long des diverses sinuosités de ladite limite jusqu'à la limite séparant les paroisses de Bright et de Southampton; de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'au point où la limite séparant les paroisses de Douglas et de Bright croise la rivière Keswick; de là, vers le nord-ouest le long de ladite limite jusqu'à la limite séparant les comtés de Carleton et de York; de là, vers le nord-est le long de ladite limite jusqu'au point de départ, y compris le Village de Stanley et la réserve indienne n° 30.

49 WOODSTOCK comprend la partie de comtés de York et de Carleton désignée comme suit:

Partant du point d'intersection de la rive nord du fleuve Saint-Jean et de la limite séparant les comtés de Carleton et de York; de là, vers le sud-est le long des diverses sinuosités de ladite rive nord jusqu'au prolongement nord-ouest de la limite séparant les paroisses de Dumfries et de Canterbury; de là, vers le sud-est et le sud-ouest le long de ladite limite et de son prolongement jusqu'à la frontière internationale entre les États-Unis et le Canada; de là, vers le nord le long des diverses sinuosités de ladite frontière internationale jusqu'à la limite séparant les paroisses de Wilmot et de Wakefield; de là, vers le nord-est le long de ladite limite et de son prolongement jusqu'à la rive est du fleuve Saint-Jean; de là, vers le sud-est le long des diverses sinuosités de ladite rive est jusqu'à la limite séparant les paroisses de Brighton et de Northampton; de là, vers l'est le long de ladite limite jusqu'à la limite séparant les comtés de Carle-

line between the parishes of Brighton and Northampton; thence easterly along the said parish line to a point on the county line between the counties of Carleton and York; thence southwesterly along the said county line to the place of beginning, including the town of Woodstock, the Village of Canterbury, the village of Meductic and the Indian Reserve No. 23.

50 CARLETON consists of that portion of the county of Carleton described as follows:

Beginning at the point where the international boundary between the United States and Canada meets the county line between the counties of Victoria and Carleton; thence northeasterly along the said county line to a point on the county line between the counties of York and Carleton; thence southwesterly along the said county line to a point on the parish line between the parishes of Brighton and Northampton; thence westerly along the said parish line to a point on the eastern banks or shores of the Saint John River; thence northwesterly along the said eastern banks or shores to a point on the northeasterly prolongation of the parish line between the parishes of Wakefield and Simonds; thence southwesterly along the said prolongation and the said parish line and its southwesterly prolongation to a point on the international boundary; thence northerly along the said international boundary to the place of beginning, including the Town of Hartland, the Village of Bath, the villages of Bristol, Centreville and Florenceville.

51 VICTORIA-TOBIQUE consists of that portion of the county of Victoria described as follows:

Beginning at the point where the county line between the counties of Northumberland and Victoria meets the county line between the counties of York and Victoria; thence southwesterly along the said county line to a point on the county line between the counties of Carleton and Victoria; thence southwesterly along

ton et de York; de là, vers le sud-ouest le long de ladite limite jusqu'au point de départ, y compris la ville de Woodstock, le Village de Canterbury, le village de Meductic et la réserve indienne n° 23.

50 CARLETON comprend la partie du comté de Carleton désignée comme suit:

Partant du point d'intersection de la frontière internationale entre les États-Unis et le Canada et la limite séparant les comtés de Victoria et de Carleton; de là, vers le nord-est le long de ladite limite jusqu'à la limite séparant les comtés de York et de Carleton; de là, vers le sud-ouest le long de ladite limite jusqu'à la limite séparant les paroisses de Brighton et de Northampton; de là, vers l'ouest le long de ladite limite jusqu'à la rive est du fleuve Saint-Jean; de là, vers le nord-ouest le long de ladite rive est jusqu'au prolongement nord-est de la limite séparant les paroisses de Wakefield et de Simonds; de là, vers le sud-ouest le long dudit prolongement et de ladite limite et de son prolongement sud-ouest jusqu'à la frontière internationale; de là, vers le nord le long de ladite frontière internationale jusqu'au point de départ, y compris la ville appelée Town of Hartland, le village appelé Village of Bath, les villages de Bristol, de Centreville et de Florenceville.

51 VICTORIA-TOBIQUE comprend la partie du comté de Victoria désignée comme suit:

Partant du point d'intersection de la limite séparant les comtés de Northumberland et de Victoria et de la limite séparant les comtés de York et de Victoria; de là, vers le sud-ouest le long de ladite limite jusqu'à la limite séparant les comtés de Carleton et de Victoria; de là, vers le sud-ouest le long de ladite limite jusqu'à

the said county line to a point on the international boundary between the United States and Canada; thence northerly along the said international boundary to a point on the westerly prolongation of the southern boundary of lot No. 45 granted by the Crown to N. Parks; thence easterly along the said prolongation and the southern boundary of the said lot and its prolongation to a point on the eastern boundary of lot No. 45 granted by the Crown to H. McLeod; thence northerly along the said eastern boundary and its prolongation to a point on the southern boundary of lot No. 53E granted by the Crown to H. Montgomery; thence easterly along the said southern boundary to its southeastern corner; thence northerly along the said eastern boundary of lot No. 53E and its prolongation to a point on the southern boundary of lot No. 25 granted by the Crown to E. Giggie; thence easterly along the said southern boundary to a point on the western boundary of lot No. 151S granted by the Crown to Benjamin Hitchcock; thence northerly along the said western boundary to its northern boundary; thence northeasterly along the said northern boundary and its prolongation to a point on the eastern banks or shores of the Saint John River; thence northerly along the said eastern banks or shores to a point on the parish line between the parishes of Drummond and Denmark; thence northeasterly along the various courses of the said parish line to a point on the county line between the counties of Restigouche and Victoria; thence southeasterly along the said county line and the county line between the counties of Northumberland and Victoria to the place of beginning, including the Village of Aroostook, the Village of Perth-Andover, the village of Plaster Rock and the Indian Reserve No. 20.

52 GRAND FALLS-GRAND-SAULT consists of that portion of the counties of Madawaska and Victoria described as follows:

Beginning at the point where the county line between the counties of Victoria and Madawaska meets the county line between the coun-

la frontière internationale entre les États-Unis et le Canada; de là, vers le nord le long de ladite frontière internationale jusqu'au prolongement ouest de la limite sud du lot n° 45 concédé par la Couronne à N. Parks; de là, vers l'est le long dudit prolongement et de la limite sud dudit lot et de son prolongement jusqu'à la limite est du lot n° 45 concédé par la Couronne à H. McLeod; de là, vers le nord le long de ladite limite est et de son prolongement jusqu'à la limite sud du lot n° 53E concédé par la Couronne à H. Montgomery; de là, vers l'est le long de ladite limite sud jusqu'au coin sud-est dudit lot; de là, vers le nord le long de ladite limite est du lot n° 53E et de son prolongement jusqu'à la limite sud du lot n° 25 concédé par la Couronne à E. Giggie; de là, vers l'est le long de ladite limite sud jusqu'à la limite ouest du lot n° 151S concédé par la Couronne à Benjamin Hitchcock; de là, vers le nord le long de ladite limite ouest jusqu'à la limite nord dudit lot; de là, vers le nord-est le long de ladite limite nord et de son prolongement jusqu'à la rive est du fleuve Saint-Jean; de là, vers le nord le long de ladite rive est jusqu'à la limite séparant les paroisses de Drummond et de Denmark; de là, vers le nord-est le long des diverses sinuosités de ladite limite jusqu'à la limite séparant les comtés de Restigouche et de Victoria; de là, vers le sud-est le long de ladite limite et de la limite séparant les comtés de Northumberland et de Victoria jusqu'au point de départ, y compris le Village d'Aroostook, le Village de Perth-Andover, le village de Plaster Rock et la réserve indienne n° 20.

52 GRAND FALLS-GRAND-SAULT comprend la partie des comtés de Madawaska et de Victoria désignée comme suit:

Partant du point d'intersection de la limite séparant les comté de Victoria et de Madawaska et la limite séparant les comtés de Restigouche

ties of Restigouche and Victoria; thence southeasterly along the said county line to a point on the parish line between the parishes of Drummond and Denmark; thence southwesterly along the various courses of the said parish line to a point on the eastern banks or shores of the Saint John River; thence southwesterly along the said eastern banks or shores to a point on the northeasterly prolongation of the northern boundary of lot No. 151S granted by the Crown to Benjamin Hitchcock; thence southwesterly along the said prolongation and the said northern boundary to a point on its western boundary; thence southerly along the said western boundary to a point on the southern boundary of Lot No. 25 granted by the Crown to E. Giggie; thence westerly along the said southern boundary to a point on its western boundary; thence southerly along the prolongation of the said western boundary to a point on the southern boundary of lot No. 53 E. granted by the Crown to H. Montgomery; thence westerly along the said southern boundary to a point on the eastern boundary of lot No. 52 granted by the Crown to D.O. Parks; thence southerly along the said eastern boundary and its prolongation to a point on the southern boundary of lot No. 45 granted by the Crown to H. McLeod; thence westerly along the said southern boundary and its prolongation to a point on the international boundary between the United States and Canada; thence northerly along the said international boundary and its prolongation to a point on the northern banks or shores of the Saint John River; thence northwesterly along the said northern banks or shores to a point on the parish line between the parishes of Saint-Léonard and Saint-André; thence northeasterly along the various courses of the said parish line to a point on the county line between the counties of Madawaska and Victoria; thence northerly along the said county line to the place of beginning, including The Town of Grand Falls, the Village de St. André and the Village of Drummond.

et de Victoria; de là, vers le sud-est le long de ladite limite jusqu'à la limite séparant les paroisses de Drummond et de Denmark; de là, vers le sud-ouest le long des diverses sinuosités de ladite limite jusqu'à la rive est du fleuve Saint-Jean; de là, vers le sud-ouest le long de ladite rive est jusqu'au prolongement nord-est de la limite nord du lot n° 151S concédé par la Couronne à Benjamin Hitchcock; de là, vers le sud-ouest le long dudit prolongement et de ladite limite nord jusqu'à la limite ouest dudit lot; de là, vers le sud le long de ladite limite ouest jusqu'au point d'intersection avec la limite sud du lot n° 25 concédé par la Couronne à E. Giggie; de là, vers l'ouest le long de ladite limite sud jusqu'à la limite ouest dudit lot; de là, vers le sud le long du prolongement de ladite limite ouest jusqu'à la limite sud du lot n° 53 E. concédé par la Couronne à H. Montgomery; de là, vers l'ouest le long de ladite limite sud jusqu'à la limite est du lot n° 52 concédé par la Couronne à D.O. Parks; de là, vers le sud le long de ladite limite est et de son prolongement jusqu'à la limite sud du lot n° 45 concédé par la Couronne à H. McLeod; de là, vers l'ouest le long de ladite limite sud et de son prolongement jusqu'à la frontière internationale entre les États-Unis et le Canada; de là, vers le nord le long de ladite frontière internationale et de son prolongement jusqu'à la rive nord du fleuve Saint-Jean; de là, vers le nord-ouest le long de ladite rive nord jusqu'à la limite séparant les paroisses de Saint-Léonard et de Saint-André; de là, vers le nord-est le long des diverses sinuosités de ladite limite jusqu'à la limite séparant les comtés de Madawaska et de Victoria; de là, vers le nord le long de ladite limite jusqu'au point de départ, y compris La Ville de Grand-Sault, le Village de St. André et le village appelé Village of Drummond.

53 MADAWASKA-LA-VALLÉE consists of that portion of the county of Madawaska described as follows:

Beginning at the point where the northern banks or shores of the Saint John River meet the western boundary of the town of Saint-Basile; thence northeasterly, northwesterly and northeasterly along the said western boundary to a point on the parish line between the parishes of Saint-Joseph and Saint-Basile; thence northeasterly along the various courses of the said parish line and the parish line between the parishes of Madawaska and Rivière-Verte to a point on the county line between the counties of Restigouche and Madawaska; thence southeasterly along the said county line to a point on the county line between the counties of Victoria and Madawaska; thence southerly along the said county line to a point on the parish line between the parishes of Saint-Léonard and Saint-André; thence southwesterly along the various courses of the said parish line to a point on the northern banks or shores of the Saint John River; thence northwesterly along the various courses of the said northern banks or shores to the place of beginning, including the town of Saint-Basile, the Town of St. Leonard, the Village of Rivière-Verte and the Village of Sainte-Anne-de-Madawaska.

54 EDMUNDSTON consists of that portion of the county of Madawaska described as follows:

Being the territorial limits of City of Edmundston as described in Regulation 85-6 under the *Municipalities Act* including the Indian Reserve No. 10.

55 MADAWASKA-LES-LACS consists of that portion of the county of Madawaska described as follows:

Beginning at the point where the western boundary of the City of Edmundston meets the northern banks or shores of the Saint John River; thence southwesterly along the said

53 MADAWASKA-LA-VALLÉE comprend la partie du comté de Madawaska désignée comme suit:

Partant du point d'intersection de la rive nord du fleuve Saint-Jean et de la limite ouest de la ville de Saint-Basile; de là, vers le nord-est, le nord-ouest et le nord-est le long de ladite limite ouest jusqu'à la limite séparant les paroisses de Saint-Joseph et de Saint-Basile; de là, vers le nord-est le long des diverses sinuosités de ladite limite et de la limite séparant les paroisses de Madawaska et de Rivière-Verte jusqu'à la limite séparant les comtés de Restigouche et de Madawaska; de là, vers le sud-est le long de ladite limite jusqu'à la limite séparant les comtés de Victoria et de Madawaska; de là, vers le sud le long de ladite limite jusqu'à la limite séparant les paroisses de Saint-Léonard et de Saint-André; de là, vers le sud-ouest le long des diverses sinuosités de ladite limite jusqu'à la rive nord du fleuve Saint-Jean; de là, vers le nord-ouest le long des diverses sinuosités de ladite rive nord jusqu'au point de départ, y compris la ville de Saint-Basile, la ville appelée Town of St. Leonard, le Village de Rivière-Verte et le village appelé Village of Sainte-Anne-de-Madawaska.

54 EDMUNDSTON comprend la partie du comté de Madawaska désignée comme suit:

Correspondant à la limite territoriale de la cité appelée City of Edmundston telle que désignée dans le Règlement 85-6 établi en vertu de la *Loi sur les municipalités*, y compris la réserve indienne n° 10.

55 MADAWASKA-LES-LACS comprend la partie du comté de Madawaska désignée comme suit:

Partant du point d'intersection de la limite ouest de la cité appelée City of Edmundston et de la rive nord du fleuve Saint-Jean; de là, vers le sud-ouest le long de ladite rive nord jusqu'à

northern banks or shores to a point on the international boundary between the United States and Canada; thence northwesterly along the said international boundary to a point on the boundary between the Province of Quebec and New Brunswick; thence northeasterly along the said provincial boundary to a point on the county line between the counties of Restigouche and Madawaska; thence southeasterly along the said county line to a point on the parish line between the parishes of Madawaska and Rivière-Verte; thence southwesterly along the said parish line and the parish line between the parishes of Saint-Basile and Saint-Joseph to a point on the northern boundary of the City of Edmundston, thence northwesterly and southwesterly along the various courses of the said city boundaries to the place of beginning, including the Village de Saint-Jacques, the Village de St. Hilaire, the village of Baker Brook, the Village of Clair, the Village of Lac Baker and the Village of Saint-François de Madawaska.

la frontière internationale entre les États-Unis et le Canada; de là, vers le nord-ouest le long de ladite frontière internationale jusqu'à frontière entre le Québec et le Nouveau-Brunswick; de là, vers le nord-est le long de ladite frontière provinciale jusqu'à la limite séparant les comtés de Restigouche et de Madawaska; de là, vers le sud-est le long de ladite limite jusqu'à la limite séparant les paroisses de Madawaska et de Rivière-Verte; de là, vers le sud-ouest le long de ladite limite et de la limite séparant les paroisses de Saint-Basile et de Saint-Joseph jusqu'à la limite nord de la cité appelée City of Edmundston; de là, vers le nord-ouest et le sud-ouest le long des diverses sinuosités de ladite limite de la cité jusqu'au point de départ, y compris le Village de Saint-Jacques, le Village de St. Hilaire, le village de Baker Brook, le village appelé Village of Clair, le village appelé Village of Lac Baker et le Village de Saint-François-de-Madawaska.